



第三章

朱拉隆功大學之漢語課程

我們在第二章已經討論過美國外語教學學會中文程度綱要，在討論的過程中，我們主要從三個要素來探討《漢語水平》，包括：一、《漢語水平》的內容，二、《漢語水平》之水平提高的階段性，三、《漢語水平》分級之原則。本章我們主要討論朱拉隆功大學學生的閱讀能力。筆者通過對朱拉隆功大學漢語專業的整個課程，包括課程的目標、每課的教材、總數時間、以及教學內容和方式之探討論證，並根據語言功用上的三面（包括：語言功能、語言情景和內容、語言準確性）分析學生學完每課必須具有如何的閱讀能力以及判斷他們的閱讀能力屬於初級、中級還是高級的程度。之後，又根據整個課程的分析結果歸納出朱拉隆功大學學生漢語閱讀能力分級之原則。

3.1 朱拉隆功大學漢語專業課程

朱拉隆功大學漢語專業課程是在一九八一年開始開設的，一直到現在已經有二十六年的歷史了。我們的漢語課程架構是由課程目標而決定，不過，語言是浮動的，所以學習語言的內容就不可能一成不變。有鑒於此，我們的課程架構雖然是固定的，但是我們的教學內容和教學方式卻必須跟著時代的變化而改變。所以每一屆的學生在每年的學習中，他們所受到的教學內容並不是一模一樣的，但是每課的內容仍僅限於同一個範圍。本章主要參考朱拉隆功大學漢語專業最新的課程，即二〇〇六學年之課程。朱拉隆功大學漢語專業的本科生，一共要學四年漢語。筆者在此將課程的內容介紹如下：

3.1.1 朱拉隆功大學漢語專業的課程目標

我們朱拉隆功大學的總目標就是：

一、培養具有漢語語言和中國文學知識的人才，為了讓他們能夠繼續學習而成爲漢語語言學者、研究者或漢語教師。

二、爲了讓畢業生能夠將他們所學過的漢語知識有效地應用到他們的未來工作，並能夠繼續學習提高。

三、培養具有質量、道德和創造性的人才。

3.1.2 朱拉隆功大學漢語專業的課程架構

爲了實現這些目標，學生從漢語零起點開始到大學畢業，要經過四年的學習，要修二十多門漢語課程。這些課程大體上分爲語言課，即漢語言能力課（聽力、口語、閱讀、寫作）和漢語言知識課（漢語語音、語法、漢字），以及中國人文學科知識課（文學、商業）。其課程體系大致是：

年級	課程	學時/週	週	學時/學期
一年級	基礎漢語一	5	17	85
	基礎漢語二	5	16	80
二年級	漢語三	4	15	60
	漢語四	4	15	60
	中文電腦	3	15	45
	漢語口語一	4	15	60
	漢語口語二	4	15	60
三年級	高級口語	4	15	60
	漢語閱讀一	4	15	60
	漢語閱讀二	4	15	60
	古代漢語一	4	15	60
	古代漢語二	4	15	60
	漢語語法	4	15	60
	文字學	3	15	45
	漢語語音	4	15	60
	漢-泰翻譯	4	15	60
	商業漢語	4	15	60
	四年級	視聽媒體漢語	4	15
報刊閱讀一		4	15	60
中文寫作一		4	15	60
中文寫作二		4	15	60
中國文學史一		4	15	60
中國文學史二		4	15	60
現代小說研討		4	15	60
泰-漢翻譯		4	15	60
一共				1,515

表 3-1：朱拉隆功大學漢語專業二〇〇六年的課程架構

3.1.3 朱拉隆功大學漢語專業的教材、教學內容和教學方式

以上我們先列出朱拉隆功大學漢語專業全部課程，爲了先了解一下朱拉隆大學生在每年學習的過程中要受到哪方面知識的培養，並領會一下他們漢語階段性進步的情況。在這個題目中，我們以每課的教材和教學方式為參考，歸納出每課的教學內容，以便能夠看清學生在每課的學習中將學到甚麼程度的詞彙、語法知識，以及如何受到各種語言能力之培養。

一年級

1. 基礎漢語一：

教材：《基礎漢語一》

教學方式：講授

40%

漢字操練

20%

聽說練習

40%

教學內容：關於漢語的基本詞彙和句法結構，而著重於發音準確性、日常生活的口語交際能力。學生認識約 500 個漢字。（學生的漢字知識約 500 個）。

：漢語拼音系統

第一課：您好！您買甚麼？

情景：在文具店買筆

生詞：文具：鋼筆、鉛筆、書、雜誌 等

人稱代詞：我、你 等

疑問代詞：嗎

固定用語：謝謝、再見 等

動詞：買、賣 等

語法：‘主+動+賓’的肯定、否定和疑問形式

第二課：他給我手錶

情景：跟來泰國的中國朋友談話

生詞：國家名稱：瑞士、美國、日本 等；

日用品：鍾、手錶；

動詞：有、給、要、喜歡；

形容詞：大、小；

副詞：真、太

語法：雙賓結構，如“他給我手錶”

名詞、形容詞當定語，如“泰國錶”

程度副詞當狀語，如“太大”

助動詞如：要、喜歡（肯定、否定、疑問形式）

第三課：你會說中國話嗎？

情景：中國人跟漢語專業的泰國學生談關於學習漢語的情況

生詞：國家名稱及各種語言：中國、中文、英國、英文、泰國、泰語 等

數字：一到十）

量詞：個、本、張、把、塊 等

助動詞：會、能、可以、願意 等

固定用語：對不起、別客氣

語法：數量結構，如“一本書”

指示代詞，如“這個人”

第四課：您貴姓？

情景：介紹朋友

生詞：人稱代詞：先生、太太、小姐等

職業：老師、學生 等

數字：百、千

語法：‘是’的用法
稱數法（一萬以下），詢問數量

第五課：多少錢？

情景：在書店裏買筆和書

生詞：親戚：爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹 等

數字：萬、億

人民幣的單位：塊、毛、分

語法：詢問價錢

動詞重疊：想一想

稱數法（一萬以上）

第六課：會做一點兒了

情景：談到孩子和朋友的事情

生詞：飯菜、飲料：豬肉、雞、魚、牛肉、茶、果汁等

時間詞：從前、現在、後來、剛才

動詞：吃、喝、做

副詞：已經、還

語法：表示狀態變化‘了’

‘呢’的用法

第七課：學中文

情景：談到學習中文的情況

生詞：有關服裝：衣裳、帽子、鞋子、穿、戴 等

有關學習：學、念書、教書、明白、聽 等

形容詞：新、舊、容易

語法：定語標誌的結構助詞‘的’

語氣詞‘吧’

第八課：在書店裏

情景：談到在大城賣書的情況

生詞：處所：房子、飯館、街

方位詞：上邊、下邊、這兒、那兒

介詞：在、跟

語法：‘動詞‘在’

介詞的用法

處所的代表法

第九課：去吃中國菜

情景：在中國飯店吃飯

生詞：餐具：碗、杯子、筷子、盤子

處所：飯店、咖啡店、街

語法：疑問代詞的肯定意思，如“誰都喜歡她”

介詞詞組；
‘是…的’句

第十課：到曼谷去

情景：談關於到曼谷去看朋友和買自行車的事

生詞：交通工具：自行車、汽車、火車、飛機、船等

地名：北京、香港、曼谷 等

介詞：往、從、到

語法：‘來’、‘去’的用法

介詞‘往’、‘從’、‘到’

第十一課：到朋友家去

情景：談關於到朋友家去吃飯和到百貨公司去買東西的事

生詞：時間詞：今天、晚上

飯菜：豆腐湯、炒麵、糖醋魚、酸辣湯

語法：表示動作完成‘了’的肯定、否定和疑問形式

動作即將發生‘就’、‘就要’

第十二課：年、月、日

情景：在教室裏，老師跟學生談關於中國電影

生詞：時間詞：年、月、日、星期

季節：春天、夏天、秋天、冬天、雨季

語法：表示時間和時點

‘是…的’句

名詞重疊，如 天天、年年 等

2. 基礎漢語二：

教材：《基礎漢語二》

教學方式：講授 60%

漢字操練 10%

口語練習 20%

課內/課外練習 10%

教學內容：由‘基礎漢語一’而繼續，（接著‘基礎漢語一’的內容）注重於聽、說、讀、寫四種技能之練習，以及學生多學了 500 個漢字。

第一課：你幾點鐘起床？每天做幾個鐘頭的事？

情景：相關時間、跟外國人交往

生詞：時間詞：點鐘、分鐘、鐘頭、刻、分、秒、公元、佛曆 等

電器：電視、收音機、電腦 等

國家名稱：印度、緬甸、越南、馬來西亞 等

語法：表示條件：要是…就

時間表達

助詞‘過’

副詞‘就’、‘才’、‘再’

第二課：說笑話

情景：跟朋友講笑話

生詞：房屋：門、床、窗戶

工作：公司、行政人員、開會

顏色：紅、白、黑、藍、綠、粉紅、黃、紫 等

語法：狀態助詞‘得’、‘地’

助詞‘著’

連詞：也…也…、又…又…

第三課：搬家

情景：跟朋友談搬家的問題

生詞：房間：書房、臥室、廚房、客廳、飯廳、廁所等

家具：書櫃、衣櫃、沙發 等

語法：動作趨向的表達，如“進來”、“出去”

介詞詞組當補語，如“我住在這兒”

第四課：打算去旅行

情景：幫朋友計劃去旅行和搬東西

生詞：器官：手、腳、臉

旅行：行李、箱子、袋子、海邊兒、旅館

語法：‘把’字句

副詞‘老’

第五課：去買榴蓮

情景：老師教學生用‘回得來’跟‘回不來’、‘買得着’跟‘買不着’和‘買得起’跟‘買不起’

生詞：器官：眼睛、耳朵、鼻子、嘴

水果：蘋果、葡萄、荔枝、龍眼、草莓、芒果、榴蓮、鳳梨（菠蘿）、紅毛丹 等

人的性格：脾氣、態度、習慣

語法：可能補語，如“買得着”、“買不着”

第六課：中國比泰國大

情景：談到中國跟泰國的差別：人口、吃的習慣、氣候

生詞：地名：上海、倫敦、華盛頓、曼谷、清邁

稱量的單位：尺、寸、分

語法：比較句

越來越…、越…越…

分數，如“百分之一”

第七課：去王先生家怎麼走？

情景：問路

生詞：方位詞：東、南、西、北

天氣：冷、熱、涼快、暖和

語法：介詞‘離’

第八課：忘記約見地點

情景：幫朋友想一想約會地點

生詞：畢業、放假、問題、動物

語法：被動句（叫、讓）

第九課：在郵政局

情景：去郵局辦事

生詞：信件、郵政

語法：被動意義的表達，如：“包裹寄走了”

第十課：給朋友打電話

情景：給朋友打電話

生詞：電話、商業、進口、出口、經理、生日

語法：連詞‘倒是...，可是...’

疑問代詞‘怎麼’和‘怎麼樣’的差別

第十一課：找大夫

情景：感冒，去醫院找大夫

生詞：醫院：醫院、藥房、牙科、眼科、內科、外科等

疾病：癌症、頭疼、咳嗽、噁心、感冒、發燒、瀉肚

藥：藥丸、藥膏、藥片、藥粉、藥水 等

語法：連詞‘還是’

第十二課：給朋友送行

情景：到飛機場去送朋友回國

生詞：旅行、祝福

語法：連詞：或是...或是...，既...又；雖然...但是...；不但...連...都；

除了...（以外），（另外）還...

二年級

1. 漢語三：

教材：教師自選的文章

教學方式：講授 35%

聽、說、讀、寫之練習 25%

口頭報告/課堂討論 20%

課內/課外練習 20%

教學內容：關於文化、哲學和宗教的詞彙，重視抓住文章大意的閱讀能力。學生的漢字知識約 1,500 個。

第一課 我們下星期就要去北京了

情景：外國人在北京生活

生詞：習慣、小偷、旅行、跟司機談話

短文：中國是個發展中的國家

結構：聽說、這麼說、免得、以免、跟…比、就是說

第二課 讀萬卷書 行萬里路

情景：談到中國文化課和遊覽北京

生詞：讀萬卷書 行萬里路、大有作為、一知半解、教學、北京的名勝和風景

短文：歷史文化名城—北京

結構：好好兒、實際上、往往、看來、意思是（說）、只是…才、比方說、比如說、例如、如、是…的

第三課 九千間房子裏只有一個男人

情景：遊覽故宮

生詞：宮殿、宮殿裏的人、象徵、習俗、中國人買賣的文化

短文：故宮的主人們

結構：連…也 / 都、我記得、把…當作 / 當成、先、又、最後、說是

第四課 中國的陰陽和風水

情景：談到萬里長城、十三陵、陰陽和風水

生詞：建築、信念、國家名稱

短文：萬里長城萬里長

結構：就、才、最好、在…看來、可以說、把…看成 / 看作

第五課 老北京的小胡同

情景：去老師家看老師

生詞：旅行、車輛、敘述地方、風景、閒暇活動

短文：胡同—北京歷史文化的博物館

結構：以後、後來、誰…誰…、甚麼…甚麼…，相當於、就是…也、不如

第六課 我真想跟苗族姑娘一起跳舞

情景：中國少數民族的文化

生詞：飯菜的味道、宗教、兌換、抽象詞語：吸引、體會、嚴重、安閒

短文：中華文化的根—中國神話

結構：多麼、從來、差不多、各+動詞+各（的）、陳述句+的、怪不得

第七課 中國人的“關係”很有意思

情景：談到中國人“關係”跟西方人“關係”的差別和中國人的文化

生詞：光明正大、心懷鬼胎、抽象詞語：信任、安全、同意、孤獨、親近、危險、可靠

短文：講究吃的中國人

結構：即使、“好”表示舒服和享受，+ 看 / 聽 / 吃 / 聞

第八課 中國人與花

情景：介紹中國花

生詞：各種花、花的特點、對花的感受、欣賞

結構：在…下、雖然…卻是、不致、生氣、仍然、不…不…

第九課 中國功夫

情景：介紹中國的功夫

生詞：關於中國功夫：柔軟、沉靜、寧靜、勇敢、鬥爭、攻擊、壓制、消滅、暴力、謙和、解決、阻止、俠義、犧牲

結構：動不動就、其實、必然、一方面…一方面…

第十課 中國飯菜

情景：介紹中國飯菜

生詞：中國菜的名稱、原料、各種茶、動詞：沒有、經營、缺乏、盡量、佈菜、回憶、斟、品嚐

結構：特別、十分、不斷、使、叫、讓、即使…也…

第十一課 文房四寶

情景：介紹中國的文房四寶

生詞：文房四寶、風貌、特性、彈性、柔性、墨、硯、膠、考古、資料、證明、甲骨文、唯有、發明、混合

結構：不可、具有、唯有

第十二課 中國的宗教

情景：介紹中國的宗教

生詞：道教、佛教、回教、基督教、賢人、思想

結構：根據、向來、勉強

第十三課 傳統節日

情景：介紹中國的傳統節日

生詞：農曆、對聯、鞭炮、獨霸、大夫、聯合、抵抗、採納、陷害、貶、京城、起義、糯米、月餅、核桃、葡萄乾、香甜可口、祭祀

結構：前後、關於、重新…一邊 / 一次 / 一下、除了…以外、還…、而、所謂、乾脆、反而、分外、所+動詞

2. 漢語四：

教材：

教學方式：講授

60%

當堂鞏固和答疑

40%

教學內容：從相關漢語教材中節選有關社交、健康、文藝、經濟、環保、互聯網、新聞等內容的課文，每課生詞含量 40-50 個。

第一課 讓我們認識一下，好嗎？

情景：跟各種各樣的人打交道

會話：1. 下面我來做個自我介紹

2. 歡迎加入三 T 公司

3. 你叫——叫甚麼來著？

4. 我們這就算認識了！

生詞：打交道的常用詞彙：面熟、印象、熟悉、性格

其他：接待、部門、儘管、手續 等

語法：詞語用法：儘管、來著、並 等詞語

第二課 健康第一

情景：談身體、疾病

會話：1. 說起來容易，做起來難

2. 疼得我甚麼也幹不了

3. 醫生說非住院不可

4. 沒病也吃藥

生詞：住院、治、傷口、補藥、人參、用途、堅持

語法：詞語用法：補語‘下來/下去’、動詞‘至於’、‘千萬’、‘非...不可’

第三課 讓我們輕鬆一下

情景：業餘時間的各種活動

會話：1. 這個主意不錯

2. 今天晚上去哪兒玩？

3. 無聊的休息日——吃了睡，睡了吃

生詞：輕鬆、歇、打牌、化妝、保齡球、無聊、頻道

語法：詞語用法：‘為...起見’、‘接著’、動詞‘省得’、補語‘過來’

第四課 計劃趕不上變化

1. 我的第一本書

情景：計劃在有限的時間內寫一本書

生詞：制定、執行、出版社、簽、合同、期限、手頭、衝突、日程、排、空閒、提綱、初稿、修改、出版

2. 又省時間又省錢

情景：計劃到青島去玩玩

生詞：最佳、動身、特快、臥鋪、當晚、長途、耽誤

3. 我特地做了兩手準備

情景：計劃利用假期到外國去看朋友，但是沒實現

生詞：落空、突然、生意

詞語：不光...，還/也...、說說看、當晚、准、個（動詞後面）、萬一、打招呼

第五課 大手大腳還是精打細算

1. 我想多攢點兒錢

情景：計劃怎麼用錢才能夠省錢

生詞：大手大腳、精打細算、節省、奢侈、存、開銷、記賬、開支

2. 我想有一所自己的房子

情景：計劃買一所自己的房子，朋友說要貸款來買

生詞：漲、法子、分期付款、貸款、欠債、踏實、觀念、財政

3. 小家庭 大計劃 家庭財政預算

情景：計劃家庭的前途，給孩子買了教育保險，減少開支

生詞：預算、儲蓄、收入、屬於、高薪、日常、用於、前途、保證、保險、下降、失業、高等教育、還清

詞語：下...來、幹嗎、跟...過不去、罷了、老、光、住不上、此外

第六課 我想諮詢一下

1. 特別值得一提的

情景：特別值得一提的，學校的體育娛樂設施非常全，應有盡有。

生詞：諮詢、隨時、隨地、值得、提、私立、規模、各、設施、先進、場地、應有盡有、喜好、場所

2. 是一家規模很大的企業

情景：介紹一家規模很大企業的情況，說到自己的工作。

生詞：經營、業務、遍及、員工、待遇、相當、月薪、獎金、晉升、招聘、應聘、錄取

3. 可以說跟五星級賓館沒有兩樣

情景：介紹旅遊船的情況

生詞：豪華、標準間、單間、套間、衛星、兌換、可惜、一流
詞語：要說、到底、可以說、跟...沒有兩樣

第七課 誰能說自己不喜歡藝術？

1. 我喜歡流行音樂

情景：說明喜歡流行音樂的原因

生詞：旋律，浪漫，古典，通俗易懂，百聽不厭，流暢，奇特
詞語：總之

2. 聽說是一部很有新意的片子

情景：跟同學談關於有新意的片子

生詞：武打片，新意，吸引，情節，反映，心態
詞語：值得

3. 我們想到一塊兒去了

情景：談到電影的愛好

生詞：通宵，驚險，恐怖，動畫片，刺激

詞語：想到一塊兒去了，沒勁

4. 我不想不懂裝懂

情景：談到去看畫展的事情

生詞：稀奇古怪，高雅，作品，成就，抽象，採訪，感受

第八課 我們的生活

1. 今天又堵車了！

情景：談到堵車的狀況

生詞：以逸待勞，眼花繚亂，缺憾，堵塞，高峰，水洩不通，混亂，遵守，規則，畢竟

詞語：幸虧，地步，照樣，乾脆，反正

2. 網上談情

情景：敘述自己和丈夫有距離的事情

生詞：不得不，天各一方，相隔萬里，日夜顛倒，格外，心焦
配套，硬件，軟件，顛倒，偶爾，筆跡

3. 你的環保意識這麼強！

情景：兩個同事談到人類和環保的情況

生詞：塑料，污染，花花綠綠，堆，回歸，提倡，資源，消耗

第九課 今天有甚麼新聞？

1. 內蒙古發生森林大火

情景：談到厄爾尼諾 (El Nino) 對世界的影響

生詞：厄爾尼諾 (El Nino)，火災，乾旱，煙霧，口罩，暖流，異常，災害

詞語：據...說，從而

2. 金融危機

情景：談到金融危機的事情

生詞：金融危機，國際貨幣基金組織 (IMF)，倒閉，連鎖反應，繁榮，接二連三，貨幣，基金，連鎖，證券，投資，償還，貸款，股市

詞語：結果

3. 腐敗與發展

情景：談到第三世界發展與腐敗的關係

生詞：賄賂，挪用，公款，首腦

詞語：往往

4. 拍賣月亮

情景：敘述一個美國人把月亮分割而進行拍賣

生詞：無奇不有，不可思議，鑽空子，突發奇想，令人驚奇，地契，公證機關，拍賣，條文

詞語：居然

3. 中文電腦：

教材：

教學方式：講授	40%
作練習	60%

教學內容：

- 第一課：電腦的構造和各部分的功能
- 第二課：電腦必備軟件
- 第三課：中文輸入法
- 第四課：中文電腦系統的安裝
- 第五課：中文電腦病毒防護軟件
- 第六課：上網的基本條件和中文網頁介紹
- 第七課：下載及下載技巧

4. 漢語口語一：

教材：《中級漢語口語教程》北京語言大學

教學方式：講授	60%
---------	-----

講授與討論：通過讓學生講新聞，熟讀課文，二人對話，聽故事，講故事，設置情景，要求學生完成對話等方式，使學生掌握詞彙熟練句型。

	40%
--	-----

教學內容：著重於生活需要之範圍內，每課課文都是日常會話的形式，主要是為了培養學生的口語能力，尤其是會話能力。

第一課 我來介紹一下。

課文：自我介紹

第二課 你要哪一種？

課文：一、購買物品場合的會話

二、談個人家庭情況

第三課 希望提高漢語水平

課文：學漢語的目的和情況

第四課 真讓人失望

課文：談談讓人失望的事情

第五課 請你去我家

課文：邀請人去做某事

第六課 謝謝您的指教

課文：向人的幫助、好心表示感謝

第七課 別放在心上

課文：對人表示安慰

第八課 你會大吃一驚的

課文：談讓人吃驚的事

第九課 你打算去哪兒

課文：談如何利用假期的時間

第十課 我建議你去試試

課文：一、談理髮的事，給朋友對理髮這件事的建議

二、給人建議修車的地方

第十一課 你放心吧

課文：對人表示安慰

第十二課 很抱歉

課文：對人表示抱歉

第十三課 你很愛看書

課文：談個人愛好

第十四課 今天比昨天還冷

課文：一、兩天天氣的比較

二、價錢的比較

5. 漢語口語二：

教材：《高級漢語口語教程》北京語言大學

《漢語口語（二）》

教學方式：每次課要求學生講新聞，老師帶領學生熟讀課文、學生復述課文內容，老師提問課文有關內容。設置情景、要求學生完成對話，並熟練掌握有關句型。

教學內容：《高級漢語口語教程》

第二課 我得提醒你們

課文：事先提醒人不要丟東西

第八課 瞧你這高興勁兒

課文：讓人高興的事（考試、摸獎）

第十課 體育和社會

課文：體育對社會有甚麼好影響

第十一課 戀愛觀

課文：對戀愛的觀點

第十二課 請客吃飯

課文：中國菜的特點、中國人吃飯的文化

第十三課 婚禮種種

課文：中國文化的婚禮

第十四課 穿衣打扮

課文：對打扮的意見

《漢語口語（二）》

第一講 請試試吧

課文：介紹學習方式，如何提高自己的聽力和口語水平

第二講 約會

課文：兩位已離休的老幹部談談自己的生活，並商量找時間把老朋友約在一起，一起玩兒。

第三講 甚麼人能當老師

課文：兩個人交換意見，甚麼人能當老師。

第四講 交通

課文：兩個人談談北京城市交通的問題。

第五講 不對勁兒

課文：兩位老人談談自己覺得不對勁兒的東西。

第六講 談理想

課文：記者採訪幾個學生和農民，讓他們談談自己的理想。

第七講 給爺爺祝壽

課文：談談一家人如何給爺爺祝壽。

第八講 與中國人打交道

課文：介紹中國人的社交方式、風俗習慣。

三年級

1. 高級口語：

教材：《高級漢語口語·下》

教學方式：講授 20%

自由討論 80%

教學內容：培養學生能就常見的話題用漢語進行演講、辯論，以提高學生漢語口語表達的水平。

《高級漢語口語·下》

第一課 假期過的怎麼樣？

情景：幾個留學生在談利用假期時間的情況

生詞：盼、悠閒、兜風、冒險、如今等

語法：語句理解：‘差點兒沒...’、‘別提多...了’、‘說來慚愧’、‘事到如今’等語句

第二課 你們可以上門服務嗎？

情景：兩個人的對話，在談維修電器的事

生詞：上門服務、在行、變形、保修、二手貨、啓動

語法：語句理解：‘說不上...’、‘不止...’、‘有甚麼...頭’

第三課 我想在你們這兒訂幾個菜

情景：幾個朋友在聊天兒，他們打算訂餐

生詞：稀客、燒烤、自在、現成、外賣、套餐

語法：語句理解：‘這叫甚麼...啊’、‘A 著也是 A 著’

第四課 附近哪兒有修車的？

情景：跟修車師傅交談

生詞：車帶、氣門心、補、閘、零件、軸

語法：語句理解：‘看著...吧’、‘動不動就...’

- 演講練習的題目：
1. 暑假的生活
 2. 現代化的利與弊
 3. 泰國飯菜（自己家鄉的飯菜）

第一課 梨不可能分著吃

情景：一個外國留學生去中國朋友家做客，在跟主人交談的同時，她學到很多中國文化。

生詞：共享、猶豫、乖、講究、迷信、口味兒 等詞彙
老少皆宜、怡情養性、一飽眼福 等成語

第二課 我們可不是一見鍾情

情景：朋友之間的對話，在談自己的愛情故事，並談談個人對戀愛的看法。

生詞：浪漫、默契、不愧、姻緣、投機 等詞彙
一見鍾情、百看不厭、形影相隨、白頭偕老 等成語

2. 漢語閱讀一：

教材：《史記故事》司馬遷 原者（現代漢語版）

教學方式：講授與討論 70%
總結述要 30%

教學內容：通過閱讀有關中國古代歷史的閱讀材料（如歷史故事、散文、小說、政論文章等），擴大學生的詞彙量，培養學生閱讀技巧與能力、豐富學生對中國古代歷史的感性認識，增加學生對中國古代歷史發展進程的了解。

- 第一章：孫子練兵
- 第二章：吳王夫差和越王勾踐
- 第四章：諱疾忌醫
- 第五章：孫臏
- 第六章：毛遂自薦
- 第七章：信陵君
- 第八章：孟嘗君和他的門客
- 第十章：廉頗和藺相如

3. 漢語閱讀二：

教材：教師自編的《漢語閱讀教程（二）》

教學方式：講授 30%
講授與討論 40%
自由討論 20%
總結述要 10%

教學內容：通過閱讀有關中國現當代歷史的閱讀材料（如歷史著作節選、散文、小說、政論文章等），擴大學生的詞彙量，培養學生閱讀技巧與能力、豐富學生對中國現當代歷史的感性認識，增加學生對中國現當代歷史發展進程的了解。

第一課：五四運動

內容：關於中國的政治和社會狀況

生詞：關於政治、歷史、社會、文學方面，如：封建、民主主義、革命等；也有一些關於政治、歷史和文學的專用名詞。

第二課：狂人日記

內容：這是魯迅先生的一本很有名的小說。

生詞：關於日常生活，不過也有文言文體裁，如：某君昆仲、今隱其名、陳年、從來如此，便對麼？

第三課：二萬五千里長征

內容：關於中國歷史、政治情況

生詞：關於歷史、政治、社會、軍隊，如：戰略、紅軍、國民黨、共產黨、圍剿、軍團等；介紹了全中國省之簡稱。

第四課：西安事變

內容：關於中國的政治狀況

生詞：關於歷史、政治、軍隊，如：帝國主義、驅逐、扣押、煽動、揭破；和專用名詞，如：張學良、周恩來、蔣介石等。

特點：有一點文言風格，如：取…而代之；善後事宜

第五課：背影

內容：父子之間的關係。他們的生活很苦難，好幾年才見一次面。兒子還能記得爸爸的背影。

生詞：日常生活

第六課：春桃

內容：這是一篇短篇小說，關於下層的北京老百姓，每天生活很困難。

生詞：日常生活，北京社會，北京白話

第七課：文化大革命

內容：關於中國 60 年代的歷史和社會。在當時十年發生了很大的變化，成了黑暗時期。

生詞：關於中國歷史、社會，如：動亂，迫害，誣陷

第八課：懷念老舍同志

內容：是一位現代文學作家，巴金，寫了一篇回憶，表示了他對老舍先生的懷念之情。他懷念到以前的事情和感情，表現了人與人之間的友情。

生詞：關於心情感覺

第九課：傅雷家書

內容：父母給孩子寫了一封信。信裏的內容談到很多事情，如學習外語的情況，談戀愛，和在國外生活的狀況。

生詞：日常生活方面

第十課：無書的日子

內容：關於作者對書的感覺。他是個很愛讀書的人，並告訴讀者為甚麼他愛讀書。

生詞：關於日常生活方面

第十一課：人到中年

內容：這是一篇短篇小說，關於一個夫人當眼科醫生兼媽媽的故事。醫院的工作特別忙，也要照顧家裏的人。最後因為休息不夠，壓力太大，眼睛就變盲了。

生詞：關於日常生活和醫療方面

第十二課：香港回歸

內容：關於中國和香港的政治歷史情況，一篇正式的演說辭。

生詞：關於歷史和政治的方面，如：一國兩制，港人治港，高度自治

4. 古代漢語一：

教材：教師自選單篇文選印發

教學方式：講授 80%
 課堂討論/口頭報告 20%

教學內容：從教師選用的文章分析古代漢語的生詞與結構。

第一課	各言其志《論語》
第二課	苛政猛於虎《禮記》
第三課	不毀鄉校《左傳》
第四課	不貪為寶《左傳》
第五課	揠苗助長《孟子》
第六課	齊人有一妻一妾《孟子》
第七課	五十步笑百步《孟子》
第八課	和氏獻璧《韓非子》
第九課	鷸蚌相爭《戰國策》
第十課	狐假虎威《戰國策》

5. 古代漢語二：

教材：教師自選單篇文選印發；課堂多媒體演示輔助

教學方式：講授 70%
 課前預習 10%
 課上練習 20%

教學內容：古代漢語文選若干篇；古代漢語常識。

第一課	《要做則做》
第二課	《畫蛇添足》
第三課	《黔之驢》
第四課	《小時了了》
第五課	《桃花源記》
第六課	《愛蓮說》

第七課 《活版》

6. 漢語語法：

教材：教師自編《漢語語法》講義

教學方式：講授 65%
 課堂討論/口頭報告 35%

教學內容：是漢語結構、詞類、句型和意義的分析。

第一講：語法概說（語法和語法體系，語法的性質等）

第二講：詞素，詞綴，重疊詞，複合詞

第三講：詞的分類（各類實詞的語法特點與用法，各類虛詞的語法特點與用法等）

第四講：詞組/短語和句子分析

第五講：詞組/短語的結構類型（主謂，述賓，述補，偏正等）

第六講：句子的基本類型，句子的組合（複句等）

第七講：把字句，被動句，比較句，疑問句等

7. 文字學：

教材：教師自編《文字學》講義

教學方式：講授 80%
 課堂討論 20%

教學內容：

第一章 漢字發展的歷史
 由甲骨文、金文、大篆、小篆、隸書、楷書到現代的簡體字，並解釋每種文字所出現的時代以及其特點

第二章 漢字構造的法則——“六書”
 介紹漢字構造的六種方法：象形、指事、會意、形聲、假借及轉註

第三章 文字學家及其著作簡介
 簡單地介紹有名的文字學家和他們的作品，主要分三部分

一、文字學的初期發展階段，是收集文字的書，如：李斯的《倉頡篇》。

二、《說文解字》是文字學的偉大著作，許慎第一次利用“六書”原則去分析、解釋每個漢字。

三、《說文解字》以後的文字學研究，因受到《說文解字》的影響，就發展了《說文》各類詞典以及發展了研究《說文解字》的學問，如：《康熙字典》、《說文解字注》等。

四、古文字學的成就，是介紹古文字學研究的成就，包括金石學、甲骨學

- 第四章 簡體字簡論
 第一節：漢字簡化是漢字自身發展的自然規律
 第二節：現行簡化字體系的介紹與分析
 第三節：簡化漢字表

8. 漢語語音：

- 教材：教師自編《漢語語音》講義
 教學方式：講授 80%
 課堂討論/口頭報告 20%

教學內容：

- 第一講：語音該說（語音學，語音的生理基礎，語音的基本概念）
 第二講：發音和發音器官（發音部位，發音方法等）
 第三講：記音方式（傳統記音法，注音符號等），漢語拼音方案（聲母表，韻母表，聲調符號等）
 第四講：漢語聲母，韻母的分類與發音，聲調（包括語音訓練）
 第五講：音節的結構（構造，類型，特點等）
 第六講：連讀變調，輕聲，兒化，語調的作用（包括語音訓練）

9. 漢-泰翻譯：

- 教材：教師自選文章
 教學方式：講授 40%
 課堂口頭翻譯練習 30%
 篇章翻譯練習 30%
 教師讓學生上網，在 Blackboard 上討論學生所翻譯的作業。

教學內容：

- 第一課 翻譯的過程
 第二課 漢-泰翻譯之比較
 第三課 翻譯種類
 練習翻譯 把教師選用漢語的廣告、新聞、散文、會話、縮編的作品翻譯成泰語。

10. 商業漢語：

- 教材：《商業漢語》
 《經貿漢語中級教程》外語教學與研究出版社
 教學方式：講授 40%
 課堂討論 20%
 口語練習 20%
 課前預習 20%

教學內容：關於國際與國內商務的生詞和成語、銀行業、秘書之業和商業單証，練習口語和寫作的的能力。

- 第一課 詢問價格
 注解：敝、對…有興趣（感興趣）、成交、銷路、暢銷、品號

第二課 報價與還價

注解：取決於、難以、供不應求、這樣吧、提前、C. I. F、F. O. B、C. & F.

第三課 訂購貨物

注解：幅度、進口商、擴大、考慮、抱歉、實行…政策

第四課 折扣與佣金

注解：折扣、此、通常、佣金、慣例、優厚、克己

第五課 交貨日期

注解：旬、一般來說、保證、上市、否則、旺季、季節性、盡力而為

第六課 付款方式

注解：押金、成本、資金周轉、D/A 付款方式、D/P 付款方式、為…起見、其餘

第七課 包裝

注解：毛重、不僅…還…、經得起、既…又…、競爭、有助於

第八課 裝運

注解：由、請教、超過、即期、期限、指定

第九課 簽合同

注解：合同、由於、罰款、洽談、一乾二淨、執行、終止

第十課 保險

注解：保險、罷工、暴動、附加險、起訖、卸

第十一課 索賠

注解：索賠、過磅、受理、檢驗、合格、上等

第十二課 金融與銀行

注解：戶口、利率、年利率、存款、兌換、領

補充內容

第一單元 儲蓄與消費

課文：校園高消費

注解：大手大腳、令、繁華、毫不、不是…就是、嫌、熱門、不外乎、所謂、寧可、從而、居然

副課文：消費教育應從學校開始

高儲蓄國家——居民儲蓄“消化不良”

注解：普普通通、清清楚楚、逛逛、歸、寅吃卯糧、其實、得、乾脆、不時之需、後顧之憂、穩定性、額度、大概、失業、過分

副課文：“零儲蓄族”

情景：中國人現在掙多少錢？這些錢如何支配？是存銀行還是買東西？不同年齡、不同層次的人選擇甚麼樣的消費方式？不同的消費方式體現了怎樣的消費心理？消費正是中國社會發展的一個最好的說明。

第二單元 會展業

課文：奧運大蛋糕中國吃多少

注解：仍然、按照、燙手山芋、一度、無錢可辦、不但…反而、無不、借東風、地利與人和、瓜分

副課文：奧運與中國宏觀經濟

情景：會展業被認為是高回報、無污染的朝陽產業。從奧運會到世博會，從傳統的廣交會到新興的博鰲亞洲論壇，以及每年全中國各地大大小小的會議和展覽會，會展業在帶來豐厚的經濟利益和顯著的社會效益的同時也面臨著嚴峻的挑戰。

第三單元 營銷策略

課文：金色拱門——麥當勞

副課文：“慢餐”與傳統文化

情景：在競爭如此激烈的今天，一個企業、一種新產品要在眾多的競爭對手中脫穎而出需要甚麼？是質量？是管理？是品牌還是價格？成功的企業告訴我們它成功的奧秘。

第四單元 活力城市

課文：東方之珠——香港

注解：對於、躋身、次於、一視同仁、位置、日益、滿意、支柱產業、除了…外、優良、

副課文：深港合作前景廣闊

情景：《中國城市發展報告》指出：一方面，在未來 50 年中，中國的城市化率會從現在的 37% 提高到 75% 以上；另一方面，中國沿海正在形成主導中國經濟發展、參與國際競爭的三大城市群，大都市經濟中心的地位越來越明顯。

四年級

1. 視聽媒體漢語：

教材：多媒體教材，包括：CD, CD-ROM, VIDEO, VCD, DVD

教學方式：聽力練習	60%
總結概要	20%
課堂討論	20%

教學內容：教師選用各種媒體如：無線電、電視廣播、電影；內容關於語言、社會、文化的現代漢語，練習聽力為了抓住各種媒體的主要內容。

第一講	中國卡通 臺灣廣播
第二講	電視節目 China Town
第三講	電視節目 Chaoren
第四講	電視節目 CCTV
第五講	電影 1
第六講	談論節目
第七講	電影 2
第八講	電視節目 CCTV
第九講	記實節目
第十講	電視節目 CCTV
第十一講	記實節目

第十二講	電視節目 CCTV
第十三講	電影 3
第十四講	電視節目 CCTV
第十五講	電影 4
第十六講	電視節目 CCTV
第十七講	電影 5
第十八講	電視節目 CCTV
第十九講	記實節目
第二十講	電影 6
第二十一講	電影 7
第二十二講	電視節目 CCTV
第二十三講	電影 8
第二十四講	臺灣廣播

2. 報刊閱讀：

教材：由教師選自中文報刊

教學方式：講授	15%
討論	80%
總結概要	5%

教學內容：是教師選用報刊上各種體裁的文章，消息，報道，社論，專訪專題
深入報道，使學生理解內容，能回答相關問題並完成各類作業。

《新編漢語報刊閱讀教程（中級本）》

第一課：江澤民主席會見小淵首相

報刊常用格式：轉達…問候，
雙方本著…的精神…，
以…為…，
…立足于…，
對…將產生深遠的影響

閱讀課文：中國之行取得實質性成果

第二課：美國總統克林頓抵達北京

報刊常用格式：一一，前往，隨後，就

閱讀課文：中美關係大事記（1972-1998）

第三課：李鵬朱鎔基胡錦濤分別會見金大中

報刊常用格式：在…時表示…，
為推動…而作出…，
主張通過…解決…，
不僅造福于…，而且有利於…

閱讀課文：中韓發表聯合公報

第六課： 形勢好轉 增速趨緩

報刊常用格式：再度…，
 …同時指出…，
 已趨於…

閱讀課文： 中國將發行第五套人民幣

第七課： 改革開放廿年 立法步入快車道

報刊常用格式：改變了…的狀況，
 除了…外，還…並…

閱讀課文： 收養條件適當放寬 程序進一步完善

第十一課： 城市災害十大隱患

報刊常用格式：乃至於，
 不僅…甚至…，
 …呈…趨勢

第十二課： 北京，何時牆里開花牆外香

報刊常用格式：作為…，無疑…，
 無時無刻不（在），
 如果…，將…

第十三課： 中國嚴格限制新建一般性旅遊飯店

報刊常用格式：…均在此列，
 有鑒于此，
 出現…的局面

補充材料

“國內外專家解讀 8%——均衡發展勢縱橫” 《人民日報—海外版》

“生態有了平衡 寒冷也成財富”

“泰國大選後仍有懸念”

“2010 年將有上億外國人學漢語——海外漢語教師需求達 500 萬”

“胡錦濤會見默克爾”

“對抗禽流感 泰決與鄰國合作”

“中部 3 禽流感疑似病例 1 人死亡”

“雨神颱風波及 14 府”

“曼谷市府聘 79 公務員 6 萬 6754 大學生應徵”

“篆書‘書寫’奧運圖標”

3. 中文寫作一：

教材：北京大學《外國留學生漢語寫作指導》

教學方式：講授 50%

寫作練習 50%

教學內容：關於應用文、記人記事的記敘文初步練習、說明文、議論文、讀後感、評論寫作訓練。

- 第一課：一般書信
- 第二課：申請書
- 第三課：感謝信
- 第四課：慰問信
- 第五課：祝賀信
- 第六課：推薦信
- 第七課：請柬
- 第八課：啓事
- 第九課：故事
- 第十課：記故鄉
- 第十一課：記一件小事
- 第十二課：記留學生活
- 第十三課：記童年的事
- 第十四課：記難忘的事
- 第十五課：記生日、節日

4. 中文寫作二：

教材：北京大學《外國留學生漢語寫作指導》

教學方式：講授 50%
寫作練習 50%

教學內容：關於記敘文寫作訓練；議論文、讀後感、評論寫作初步訓練。

- 第十六課：記參觀、訪問
- 第十七課：記遊覽
- 第十八課：記人物（上）
- 第十九課：記人物（下）
- 第二十課：說明文
- 第二十一課：議論文
- 第二十二課：讀後感

5. 中國文學史一：

教材：本校所編文學教材《中國文學簡史》

教學方式：講授 80%
講授與討論 10%
學生背誦，口譯 10%

教學內容：關於先秦兩漢魏晉南北朝文學，以及其代表作家作品，且關於他們的介紹、講解中國文學發展的過程及特徵、評價主要的文學流派、主要文學觀點。系統分析中國文學中詩歌、散文、小說及戲曲的反映歷史。

- 第一章：先秦文學
- 內容：關於先秦文學的歷史和發展

第二章：兩漢文學

內容：關於兩漢文學的內容和發展歷史

第三章：魏晉南北朝文學

內容：關於魏朝、晉朝和南北朝的文學



6. 中國文學史二：

教材：本校所編文學教材《中國文學簡史》

教學方式：講授	80%
講授與討論	10%
學生背誦，口譯	10%

教學內容：關於唐宋元明清文學。

第四章：隋唐文學

內容：簡單地介紹了隋、唐的歷史，重點介紹、分析唐詩。

第五章：宋代文學

內容：簡單地介紹宋代的歷史、文學發展的歷史。並介紹宋詞，宋代的代表體裁，及其特點。

第六章：元代文學

內容：簡單地介紹元代的歷史及其文學發展，最重要的是元曲，和元曲四大家。

第七章：明代文學

內容：簡單地介紹明代的歷史及其文學著名作品，主要分為明代的長篇小說‘四大奇書’和短篇小說。

第八章：清代文學

內容：簡單地介紹清代的歷史，及其重要文學成就，就是戲劇和小說，以及重要的作家和作品。

7. 現代小說研討：

教材：教師自選現代小說原文印發

《中國現代文學史》程光燁等主編，中國人民大學出版社，2000年
版。

教學方式：講授	40%
講授與討論	30%
自由討論	20%
總結述要	10%

教學內容：中國現代短篇、長篇小說的特點、情節及編寫的風格。

第一講：中國現代小說概說

第二講：魯迅：《狂人日記》、《祝福》、《阿Q正傳》

第三講：許地山：《春桃》、《命命鳥》、《商人婦》、《綴網勞蛛》

- 第四講：郁達夫：《沉淪》
 第五講：茅盾：《春蠶》，艾蕪：《山峽中》
 第六講：老舍：《駱駝祥子》
 第七講：端木蕻良：《鷺鷥湖的憂鬱》
 第八講：蘇紅：《後花園》、《牛車上》、《手》
 第九講：張愛玲：《金鎖記》、《傾城之戀》，錢鍾書：《圍城》

8. 泰-漢翻譯：

教材：《泰漢翻譯教程》

教學方式：講授 60%
 課堂討論/口頭報告 40%

教學內容：泰-漢翻譯的基本原則。

- 第一課：名詞
 第二課：代詞
 第三課：數量詞
 第四課：詞組
 第五課：定語
 第七課：賓語和補語
 第八課：介詞（一）
 第九課：介詞（二）
 第十課：連詞
 第十一課：連接分句的連詞
 第十二課：語氣詞和嘆詞
 第十三課：成語和俗語
 第十四課：多重複句

根據上述的漢語專業課程的教學內容和教學方式，我們發現漢語專業課程大部分注重於學生的語言閱讀、聽力和口語能力的培訓。就是說，學生除了需要預備閱讀課文之外，他們還要到課堂上聽教師講授與跟教師和同學討論，發表其意見。以下我們根據漢語專業的教學內容、教學方式和每門課的教材分析而歸納出朱拉隆功大學漢語專業本科生的閱讀能力。

3.2 語言功用三面與朱拉隆功大學漢語專業課程

語言功用三面包括語言功能、語言情景跟內容和語言準確性。在閱讀能力方面，所謂語言功能即人在閱讀方面有甚麼樣的能力利用語言，所謂語言情景跟內容即他可在甚麼情境和場合應付其閱讀目標，所謂語言準確性即人是否能夠正確使用語言，正確理解文字材料。語言功用三面是討論語言使用能力時不可忽略之處。上節我們討論了朱拉隆功大學漢語專業課程的教材、教學內容、教學方式和總數時間。這節我們將討論學生學完每課之後應該達到何等狀況的漢語閱讀能力。

3.2.1 一年級

一年級，由於朱拉隆功大學的學生大部分是從零起點開始學習漢語的，因此一年級每課的教學內容都僅限於日常生活需要的範圍內。這是為了給學生打好基礎，讓他們先能應付大部分生活需要範圍的基本交際任務，以後再慢慢兒地進入漢語語言學、文學的範圍。

一、“基礎漢語一”

由於《基礎漢語一》的教材內容僅限於最基本生活的範圍，主要目的是培養零起點學生的基本交際能力，所以學完這門課之後，學生之閱讀能力仍僅限於基本生活需要之範圍。他們除了能夠掌握所有漢語拼音系統的符號之外，還能夠辨別和認讀課文裏的基本詞彙和社會交際詞語，諸如“你好”、“謝謝”、“再見”、“對不起”、“多少錢”、“您貴姓”、“沒關係”、“別客氣”等日常固定用語。對於句法結構，他們能夠理解跟泰語相同的語法形式如主謂結構的肯定、否定、疑問形式，數量詞組，語氣詞像吧、呢、了等單句，兼語句和使用“也”，“可是”，“因為…所以”的複句。不過，對於同泰語相異的語法形式如雙賓語動詞；介詞在、到，或定語、狀語的偏正結構還經常發生錯誤。雖然學生理解這些語法結構的意思，但是他們初步把句子中詞彙和結構的意思連貫起來的時候，就常出現錯誤。學生只能夠認讀課文裏的基本生活需要會話，而理解其大意，細節內容經常被忽略。在這個階段，基本上學生還不大能夠記住漢字，常常需要依賴拼音符號來幫助。他們的閱讀速度也很慢，只能一個字一個字地讀下去。此外，對於印刷或教師手寫的繁體字還常常認錯。

我們認為這門課屬於初級程度，因為學生能夠閱讀的範圍還僅限於基本日常生活需要的。此外，學生能閱讀的漢字大部分還是孤立的詞彙，他們只能懂每個字每個詞的意思。也開始把句子中漢字的意思連貫起來，但還不能掌握某種語法點，並經常犯錯。

二、“基礎漢語二”

“基礎漢語二”是“基礎漢語一”的繼續，使用同一套的教材，教學方式也差不多。雖然詞彙量擴大，可是範圍仍僅限於基本生活之範圍內。學生學完了這門課以後，就能夠掌握常用社交的詞語。對於句法結構，他們就能理解更複雜的結構諸如，被動句、就、才、再、又等單句結構和一些如，雖然…可是…、又…又…、除了…（以外），（另外）還…、越來越…、越…越…、不但…連…都…等複句結構，不過還是常發生錯誤。對同泰語不一樣的定語、狀語偏正詞組；年、月、日表示法；比較句等結構學生仍常犯錯。基本上學生能夠讀懂課文裏的基本生活需要會話的大意，而能找出如誰、甚麼地方、甚麼時候等關鍵內容。他們能夠把句子中詞彙和句法的意思連貫起來。對於已學過的常見漢字不論是印刷或清晰手寫的繁體字大部分他們都能記住，而依靠拼音的幫助減少，只發生在新學的漢字，但是不認字和認錯字的問題還經常出現。

我們認為這門課屬於初級的水平，因為學生能夠閱讀的範圍仍限於日常生活需要的，不過題目比“基礎漢語一”廣，其詞彙量也比“基礎漢語一”多。而且學生開始將意思內容連貫起來理解，並能夠掌握基本而常見的句法結構，不過錯誤還多。

3.2.2 二年級

二年級，一共要上五門課，《漢語三》跟《漢語四》主要是培養學生的中國社會文化知識以及培養學生的聽力、口語和閱讀能力，《漢語口語一》和《漢語口語二》主要是培養學生的聽力和口語能力，讓他們能在日常生活事實場合跟中國人交談。《中文電腦》主要是培養學生對電腦的實際操作能力。

一、“漢語三”

這門課使用的教材內容是關於中國文化、哲學和宗教思想方面，讓學生通過課文的內容理解中國人和中國的各種狀況。學生借助雙語詞典就能夠譯解有關基本中國文化的課文內容，理解其意思和抓住關鍵內容，亦能夠譯解同課文水平類似或用常用詞彙和結構寫成的地道、標準的材料，但頗費思索，有相當的困難。在這個階段，學生除了能夠把一年級已學過的詞彙和句法結構加以運用之外，他們還學到又多又廣的詞彙，尤其是關於文化藝術方面的詞彙，並且學生有機會再練習已學過而常見的句法結構，讓他們更好地掌握結構的特點。對於漢語句法同泰語相異之點，已經少出現錯誤，不過若是忽略了語法提示時便會出現誤解。對於課文的內容學生只能理解其字面意義，還不能思索出內在含義，且經常出現錯誤。除了印刷、清晰手寫的繁體形式之外，學生開始接觸到簡體形式，不過還發生混淆。

我們認為這門課屬於初級之水平，因為學生能夠閱讀的內容範圍還僅限於日常生活，不過詞彙量擴大到文化藝術方面。而且學生能夠掌握更多基本常見的句法結構，並借助詞典能譯解具有簡單的基本結構的段落，理解其大意和找出關鍵內容，不過錯誤仍多。學生開始把段落中的句子連貫起來，但仍有困難，並常產生誤解。

二、“漢語四”

這門課的主要內容是關於社交、健康、文藝、經濟、環保、互聯網、新聞的方面，教學目的是進一步加強聽、說、讀、寫基本功能。就閱讀能力來說，通過學生預備課文，使用雙語詞典來查看生詞的意思，學生開始有了關於課文內容的概念，而當他們實際閱讀課文時就容易了解課文的大意，並能夠找出重大事件的關鍵內容，不過細節常被忽略。學生學了這門課以後，他們的詞彙量就大量增加，因而能夠閱讀更廣泛的範圍和題目的材料。由於大部分的教材內容是會話的形式，所以學生就能讀到中國人常說的慣用語，並理解其意思和用法。對於基礎語法知識比較鞏固了，不大發生誤解。這些基礎語法知識，包括跟泰語相同的結構與跟泰語相異的結構。學生對印刷的繁體、簡體兩種形式都比較熟悉，但對教師的手寫還發生認錯字的問題。對於感覺上很類似的漢字仍出現混淆，發生不少錯誤。

我們認為這門課屬於初級程度，因為學生能夠讀懂的範圍仍僅限於日常生活的基本社交的題目。學生已能夠掌握好常見的基本社交詞彙和基礎語法知識。學生也能夠譯解題目更廣泛的實用性的短篇文字，而理解其重要內容。學生能夠把段落的句子連貫起來，其困難和誤解減少。

三、“中文電腦”

其目的是培養學生能夠實用中文電腦，並擴大學生關於電腦方面的知識，尤其是電腦用語。由於這門課重點不在培養學生的閱讀能力，並且電腦裏的詞語對學生來說可能比較專門是具有電腦技術性的詞語，因此學生還需要教師的解釋，加以自己的實際操練，他們才能夠讀懂材料的內容。學完了這門課，學生能夠讀懂主要的電腦重要指令如，檔案、編輯、插入、格式、工具、表格、說明、關閉等，但常發生混淆。

這門課雖然在二年級上的，但我們判定語言水平的時候並不是考慮到這門課是在甚麼時候上的，而要考慮到的因素卻是其內容。這門課的內容已經超過了基本日常生活，且進入了比較專門性、技術性的方面。此外，大部分的詞彙也是關於電腦方面的術語，給學生再進一步往專業方面走創造條件。所以我們認為中文電腦這門課該屬於中級的水平。

四、“漢語口語一”

這門課的主要教學目的著重於提高學生的聽說能力，培養學生能在某種場合進行交際，而熟練使用日常用語。不過這門課也對學生的閱讀能力有不少幫助，因為學生要先準備並熟讀課文，理解其用語和主要內容，才能夠在課堂上使用語言表達出來，所以這門課也提供給學生訓練閱讀理解能力的機會。這門課使用的教材是《中級漢語口語教程》，所以學完以後學生能掌握在日常生活或熟悉情景中如，購買物品、請客、談天氣情況、表達建議等常用詞語（不只能譯解還能夠理解），並且學生也可在自己熟悉的話題中理解簡單的句子，如自我介紹、談自己的愛好和期望等。此外，學生也能讀懂在社會交際場合中使用的禮貌詞語如，表示感謝、祝賀、抱歉等等，不過可能會出現一些誤解。學生僅能了解常用口語詞彙及結構並不複雜的語言。錯誤產生是在忽略語法提示時造成的。

我們認為這門課屬於初級程度，因為學生能夠閱讀的詞彙僅限於日常生活的社交題目。句法結構只是基本簡單的口語形式，容易理解內容的大意。常出現的誤解在忽略語法提示的時候造成的。

五、“漢語口語二”

這門課是“漢語口語一”的繼續，使用兩本教材就是《高級漢語口語教程》和《漢語口語（二）》，教學方式也跟“漢語口語一”很相近，內容也差不多，就是仍僅限於日常生活的範圍內，所以其對學生的閱讀能力的培養也跟“漢語口語一”沒甚麼差別。無論如何，對學生的閱讀理解能力來說，他們會有更多的時間去練習並掌握日常用語，也能積累較大的詞彙量和理解各種情景

中使用的詞語，符合學生的實際狀況。在一般情況下，學生能夠讀懂使用口語詞彙與簡單結構，以及比較熟悉的具體題目如，體育、社會、服裝、食物等。能夠讀懂跟中國人交往的會話，如約會、交通、與中國人打交道等。學生初步理解用來表達比較抽象思想感情的句子，如談理想、戀愛觀、工作需求等以及使用禮貌詞語的場合，如給爺爺祝壽、婚禮等。學生更能夠掌握關於中國文化的題目，詞彙和句型，少出現錯誤。

我們認為這門課屬於初級程度，因為內容還僅限於日常生活的範圍。詞彙和句法結構大部分是口語形式，使學生容易理解課文內容的大意，及其重要事件。不過若是忽略語法提示就會產生誤解。

3.2.3 三年級

三年級，一共要上十門課，三年級已經開始進入語言學的領域了。許多課屬於漢語語言學之範圍，主要是為了給學生在漢語語言學方面打下一定的基礎，如：文字學、漢語語法、漢語語音、古代漢語等。對於閱讀能力的培養，可表現在每課的活動，就是學生預習課文的內容，先查看生詞及準備閱讀課文，不過培養閱讀能力的任務主要擺在《漢語閱讀一》和《漢語閱讀二》兩門課上。學生可在課上將所有的漢語知識組織並運用在閱讀材料之時。

一、“高級口語”

這門課主要是培養學生能針對不同話題如，政治、教育、文化、社會等等進行講演和辯論。因此學生從這門課所得到的閱讀能力就僅限於閱讀《高級漢語口語》的教材，以便理解和積累在不同場合使用不同語句的方式，讓學生鞏固日常生活和基本社交的用語，擴大學生的詞彙量。到這個階段，學生的閱讀能力也跟著聽說能力一起提高，學生的閱讀能力也不斷地得到訓練，鞏固了其詞彙和句法結構的用法。同時也叫他們慢慢地訓練理解詞彙的延伸意義和句子的含義，使學生初步掌握言外之意。雖然這樣做還比較費力並常犯錯。對於印刷和清晰手寫的簡體學生不大有問題了。無論如何，學生能夠讀懂真實的實用材料，理解其大意和找出重大事件的關鍵內容，少產生錯誤。

我們認為這門課屬於中級之水平，因為學生能夠閱讀的範圍不僅是日常生活的基本社交，而具有其他更廣泛的題目如經濟、政治等。這些題目內容可能表達具體和抽象的觀點，包括主觀意見、價值評價等等。學生能夠學到在不同場合中使用的不同詞語，也能夠閱讀更長更複雜的句子，不僅是會話形式，可能是簡單的敘述、描述形式。

二、“漢語閱讀一”

其主要目標是為了培養學生的漢語閱讀能力和閱讀技巧，所以教學方式大部分著重於閱讀練習的活動。通過閱讀材料如歷史故事、散文、小說、政論文章等等，學生就能夠理解中國古代歷史。其詞彙量大大擴展，能閱讀的題目也更加廣泛。通過使用雙語和單語詞典，學生能夠譯解課文的大致內容，並找出關鍵事件，如人、時間和地點，不過稍有困難且經常發生錯誤。課文使用的篇

章都是經過修改的地道、標準的材料，使用口語和書面語兩種方式合寫成的。學生經常以上下文來猜測詞義，並理解文章中句子的意思。不過，學生還需要教師的解釋和輔助才能夠探索出文章的含義，但仍感到困難並有時發生誤解。一般來說，通過從一年級到目前不斷地訓練，學生已能夠掌握常見的詞語和句法結構，不大發生錯誤。儘管如此，學生雖然已經積累了相當多的詞彙量，可是他們也常常因一些漢字類似而發生混淆。另外，學生開始接觸到使用口語和書面語兩種方法合寫的地道、標準的材料，不過還有一些難點，明顯地掌握得不夠好。在這個階段，學生還依靠詞彙的辨認來理解句子的意義，所以其錯誤的產生就在誤解詞彙的意義。學生也開始嘗試把篇章中各個句子的意思聯繫起來，進而掌握整個段落的意思，但相當吃力，並經常出現錯誤。

我們認為這門課屬於中級程度，因為課文的內容已超過日常生活的題目，而擴大到中國歷史方面。學生開始能夠閱讀使用口語和書面語合寫的片段，但還掌握得不夠好。至於句法結構方面，已能夠閱讀使用更複雜的結構形式的具體敘述篇章，但常出現錯誤。對於抽象的描述片段，學生還不能自己讀懂，還需要教師的解釋。

三、“漢語閱讀二”

其教學內容繼續了“漢語閱讀一”，內容是關於中國現當代歷史的範圍，其教學方式也同“漢語閱讀一”相近。學生除了能夠提高其閱讀能力之外，還能充分理解中國歷史的內容，並豐富了其中國歷史知識，讓他們更理解中國狀況。學生有更多的機會接觸理解有關歷史方面的詞彙，若是他們閱讀課文之外的歷史書或其他歷史材料，就能夠比較容易理解其大意。而且，通過閱讀這門課，包括小說、散文、政論文章等課文材料，學生就有更好的中國歷史的基礎，以後若他們閱讀實用的中文片段、文學經典或報章雜誌上的篇章，他們就不覺得太陌生了，至少他們已經有相當好的中國歷史文化的背景。到這個階段，若是他們讀到以直接敘述的方式或使用常用口語寫成的地道、標準的文章，他們可能不需要借助詞典就能夠理解其大意，零星地確認片段的實際信息，而以教師的解釋為補充。學生的錯誤不大發生在字面意義上了，卻還發生在句子結構的含義上。對於類似的漢字還發生混淆。基本上能掌握較長篇章中句子的意思，尤其是不熟悉的題目，且注意到段落內、段落與段落之間，語義的前後連貫，但還犯些錯誤。也開始根據上下文來思索句子的含義，不過還出現錯誤。

我們認為這門課屬於中級之程度，因為課文的內容已擴展到中國歷史的範圍。學生能夠猜測詞義而從上下文思索詞彙的延伸意義和文章的含義，但很費力和經常發生誤解。至於使用具體敘述的長篇文章，學生能夠理解其大意，但對於含有作者的主觀態度的內容仍出現困惑和誤解，而需要教師的解釋。

四、“古代漢語一”

其目的是培養學生能夠了解古代漢語的詞彙和語法規則，而能夠打下閱讀古代文章、文學精選作品閱讀能力的基礎。所以學習這門課當中，通過教師解釋的詞義和語法規則，學生初步了解古代漢語的特點，開始讀懂課文中古代漢

語的精選文章。這些課文裏的短篇片段大部分反映了當時的哲學思想，或者是有名的成語故事如，《孟子》的齊人有一妻一妾、五十步笑百步；《戰國策》的狐假虎威等。因此學生也會學到中國文化、中國人的思想觀點、其想法的根源，而且能應用在閱讀別的中文典範文章之時，因為現代典範文章往往離不開古文化傳統，其中常有許多古詞、成語典故等。有一定古文基礎之後對很好地閱讀和透徹了解現代典範文章是有幫助的。借助詞典，學生就能夠把古代漢語解釋為現代漢語，而譯解其大意，不過錯誤發生較多。

我們認為這門課屬於中級水平，因為這門課的內容高於日常生活的範圍。雖然其內容比較偏向所謂“專門領域”的知識，但我們認為它只是語言學專業最基本的一部分。

五、“古代漢語二”

其內容繼續了“古代漢語一”，讓學生有更多的機會訓練閱讀古代漢語的短篇篇章，而練習其詞彙和語法規則來運用於閱讀中文的地道、標準的材料。這門課的教學目的不是為了讓學生使用它，而是為學生了解現代漢語中還有很多古漢語的存留，知道這些現代漢語的詞是怎麼來的。而且還幫助學生擴大漢語詞彙。古代漢語的詞多作為語素留下來，可以組成很多現代漢語中的詞彙。學習它們可以幫助學生知道更多的現代漢語詞彙。此外，通過講成語故事（學生自己講）可以讓他們知道更多的中國文化。在上這門課的過程當中，雖然學生還需要教師的解釋，但是他們也能夠使用詞典來查看詞義，並且猜測內容的大意，不過還不太準確會犯不少錯誤。無論如何，上了這門課以後，學生已經積累了不少古代漢語的知識，也練習閱讀了不少的古代地道、標準的材料，所以學生會得到不斷的訓練，至少能夠運用到閱讀其他中文地道、標準的材料中。因為大部分的高級文章，無論是一般的還是專業性、技術性的文章，內容或多或少一定含有使用書面語或成語的成分，因此上了“古代漢語”這門課對學生來說有很大的幫助。此外，由於教師讓學生自己去找成語故事而在課堂讓同學講，在準備內容當中學生需要把內容讀懂才能夠講出來，這樣學生又能夠訓練其閱讀能力，又能夠得到中國文化的知識。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容比較偏向專門之領域。雖然課文的體裁全部都是文言文，可是為了給學生對高級閱讀和寫作能力打好基礎，所以在中級階段當中就要先讓學生接觸到文言風格了。

六、“漢語語法”

這門課的目的是為了把學生從一年級開始所學的語法結構有系統地組織起來，並進一步深化讓學生更了解漢語語法規則而正確地掌握和使用它們。教學內容由語法最小的成分開始到句子分析，所以學生除了要知道詞類以外，還要知道詞組、句子的結構與功能。因此這門課對學生的閱讀能力有很大的幫助。若是學生能夠正確地了解句子的每個成分和功能，他們就能夠正確地理解文章的內容，了解其字面意義和含義，也可能找出句子的歧義。而且當學生實際閱讀中文的地道、標準的材料時，他們也能夠容易抓住關鍵內容和重要細節，把篇章中句子的意思連貫起來，很快就理解文章的意思了。所以，學了這門課以

後不但學生的語法規則可以得到鞏固，而且其閱讀能力也提高多了。此外，學生還學到了一些關於漢語語法的重要專門用語如，主語、謂語、偏正詞組、述語、詞綴、語素等，可以幫助有興趣的同學能夠自己去閱讀其他關於漢語語法的中文材料，增加其對漢語語法方面的知識。

我們認為這門課屬於中級之水平，因為其內容已高於日常生活所需要的範圍，所以我們決定不能將它擺在初級階段。漢語語法課雖然屬於語言學方面的知識，但是其內容大部分仍是漢語語法的基本概念，在此基礎上可進一步訓練學生對漢語的理解能力，增加其漢語知識。所以我們認為它還未達到高級之水平。

七、“文字學”

其主要內容著重於中國文字學，包括文字的起源、漢字的發展歷史、漢字的構造等。由於這門課屬於教師講授之類，因此，對學生的閱讀能力有很大的關係，因為學生要先準備課文，查看生詞和閱讀教材的內容。由於這門課的教材是教師自編的教材，使用的詞彙和句法結構比較簡易，所以學生借助詞典並只看一兩遍就能夠理解課文的主要內容，加上教師的解釋為補充，學生就能完全地理解課文的內容。這門課除了訓練學生的閱讀能力之外，還擴大學生關於中國文字學的專用詞如，金文、小篆、楷書、指事字、會意字、假借字等，豐富學生關於漢語言學的知識，使學生逐漸地把他們所學過的知識運用在閱讀更高更廣泛的材料上。而且，這門課也給學生提供了一些閱讀策略，就是猜測詞義的策略。在剛開始學漢語的時候，學生還沒有能力猜測詞義，但當他們學了一段時間，讀了不少課文材料，他們就漸漸地依靠句子中的上下文來猜測詞義。不過，當學生上完了這門課，他們已經有了構詞原則的概念，所以當他們猜測其意義時就有了幾種猜詞策略可供選擇，使他們少發生錯誤。

這門課的教學內容仍是中國文字學的基本概念，還未達到文字學更深刻的專門知識。學生只能達到具有文字學基本概念的目的，而不能將這方面的內容進行更高級的研究或分析，所以我們將這門課擺在中級水平。

八、“漢語語音”

這門課著重於漢語語音的概念，讓學生能夠理解漢語語音系統而且發出正確的聲音，所以其教學方式就重視教師講授和學生發音訓練。雖然這門課好像對學生的閱讀能力沒有甚麼關係，但也有一些幫助，就是能擴大學生有關漢語語音的專門用語如，塞音、擦音、送氣；舌根、舌尖、雙唇等詞語。所以學生可以把他們所學過的這些技術性詞語，用來閱讀關於漢語語音學的書和其他參考材料，以增加他們的漢語語音知識。

我們認為這門課屬於中級的程度。雖然其內容屬於語言學專業的範圍，但大部分的內容都是漢語語音學的基本知識。所以這門課只能給學生佈置一些基本概念，為了能夠應用於實際的交際，而且能夠幫助在更高、更深的程度上繼續學習。

九、“漢-泰翻譯”

這門課注重於培養學生把漢語的句子和段落翻譯成泰語的能力，因此對學生的閱讀能力也有關係。就是說學生要先理解漢語的句子或段落，他們才能夠把那些句子正確地翻譯成泰語。在上這門課的過程中，學生要把他們從一年級已學過的漢語知識組織起來而運用在閱讀漢語句子和段落上，尤其是對詞彙和句法結構的理解是最重要的事情。教師能夠通過檢查而知道學生對哪個語法點有問題，對句子的字面意義、含義和歧義是否能理解。剛開始時，學生經常從漢語直接翻成泰語，所以泰語結果讀起來不太順利，有時候譯文還很奇怪。可是經過多次練習，學生就逐漸進步，知道怎樣分析意思而翻成真正的泰語。

就學習範圍來說，我們認為這門課屬於中級水平。由於要求學生練習翻譯的材料是文選，不是教師自編的，所以學生就會遇到中國人實際上利用的語言，而不是方便於外國學生理解的語言。我們認為翻譯的技巧需要一定的語言知識程度。雖然是翻成自己的母語，但若其漢語知識不足，就難以進行翻譯。

十、“商業漢語”

其目標注重於學生的聽說讀能力，所以教學方式也重視在聽說讀的活動。對於學生的閱讀理解能力來說，教師讓學生準備課文，查看生詞和閱讀課文裏的會話。有時候教師也找一些課文外的文章給學生讀。所以，學生就有更多的機會練習閱讀關於中國商業的文章，擴大其詞彙量，以應付學生畢業後可能接觸到的與商業有關的工作。學完這門課以後，學生能讀懂關於商業方面的漢語，擴大其關於國際和國內商業用語，以及銀行、秘書等行業範圍的詞語。學生能夠借助詞典來譯解商業會話、便條、短篇和長篇文章的內容，理解其大意，以及得到事件的主要事實，不過還會出現錯誤，遺漏了一些細節。學生能夠讀懂口語詞彙和結構的商業會話，同時也能夠讀懂具有書面語和禮貌性表達方式的商業信件、便條，如貴公司、佣金、折扣、克己等，不過常發生誤解，尤其是對特別長、比較複雜而題目不熟悉的長篇文章，學生還需要教師的解釋。這些書面結構和禮貌詞語是學生能在實際工作上遇到的，因此對其實際生活上很有好處。

這門課雖然屬於專門領域的範圍，但是我們認為它是工作上所需要的知識。另外，其內容仍是商業漢語的基本知識，學生學了以後，他們就會有一部分的了解及有一部分的使用能力。所以我們認為這門課該屬於中級水平。

3.2.4 四年級

四年級，一共八門課，也是漢語言學及文學之領域包括中國文學、寫作、翻譯能力之培養。至於閱讀能力方面，主要任務擺在《報刊閱讀》和《現代小說研討》。無論如何，學生的閱讀活動都包含在每門課的活動當中，因為學生的主要活動是以閱讀課文材料為主，不論是預習課文還是閱讀補充材料的活動。在這個練習階段，學生能夠將課上所學到的詞語和結構連起來運用在閱讀真實地道、標準的材料的時候。

一、“視聽媒體漢語”

由於這門課注重於提高學生的聽力能力，因此教師使用的教學方式也就著重於給學生實現聽傳媒節目，包括新聞、卡通節目、訪問報導等等。另外教師也沒有使用任何教材。所以，這門課就談不上培養學生的閱讀能力。

就學習的範圍來說，這門課所用的教材都是實際上的多媒體教材，如中國電視節目、廣播、電影等。這些材料並不是以外國留學生為對象，而是以一般中國人為對象，而且其內容範圍也並不只是日常生活的，而包括到其他範圍，如新聞等。所以要對這些材料有所了解，學生就需要一定水平的語言知識。我們認為這門課已經達到高級水平的一部分了。

二、“報刊閱讀”

這門課著重於提高學生對中文報刊的閱讀理解能力，並讓學生學會使用新聞用語。上完這門課學生就能夠閱讀各種題材和體裁的文章，尤其是出現在報章雜誌上的片段，包括消息、新聞、政治、文化、教育、社論、經濟、體育等。借助單語或雙語詞典學生就能夠譯解文章的大致概念。教師選出報刊上的文章以幫助學生實現閱讀真實和現代的消息，這樣學生才能夠學到當時的習語、社會習俗。因為每個時代有每個時代的時俗，學生應該知道當代中國人使用甚麼樣的詞語。不過教師的主要目標是爲了使學生能夠掌握一些常用在報刊的文體，理解其詞語、結構，以及能夠了解一部分觀念較抽象，語文較複雜的原文，且能了解自己不熟悉的主題和情境的原文。另外，報刊裏的文章範圍比較廣泛，有的離學生的生活比較遠，尤其是關於中國當時的各種狀況，有的題目學生覺得很有意思，如奧運會，禽流感，世界各地漢語熱等等。大致上學生能夠理解一般大眾所閱讀的報紙以及自己感興趣的報道性及技術性文獻，不過偶爾發生誤解。

我們認為這門課的語言能力水平已經達成高級水平的一部分了，因為教學上用的材料有一部分是中國道地報紙上的新聞和文章。由於中國報紙有其獨特的語言體裁，要了解這些文章，讀者必有較高級的漢語知識，而且較豐富的詞彙知識。在文章上時常出現複雜的語句，詞彙不只限於日常生活之範圍，而其範圍是無限制的。在這個階段，學生就要把所有的漢語知識，無論是詞彙還是語法結構知識運用起來。大部分情況，學生能夠借助詞典譯解文章的大意，能夠自己讀懂重要的內容。能夠達到全面理解，不過也會忽略細節。

三、“中文寫作一”

由於這門課注重於培養學生的寫作能力，其對學生的閱讀能力僅限於學生閱讀《外國留學生漢語寫作指導》的教材。因此，學完了這門課，學生就能夠讀懂各類信件，如一般書信、感謝信、祝賀信、推薦信等應用文，各類記敘文，如記故鄉、記留學生活、記難忘的事、記生日、節日等及寫故事的主要寫作要求。學生也能夠把他們三年已學過的知識，尤其是語法知識運用在修改自己寫成的段落，同時也能夠幫助同學，閱讀他們所寫的段落，修改病句，以及評價其內容。

我們認為這門課屬於中級的水平因為其內容範圍仍限於日常生活和一部分的工作場合，主要是為了培養學生初步的寫作能力，而並不是要求他們能夠用高級的語言進行寫作的工作。

四、“中文寫作二”

由於這門課繼續了“中文寫作一”的內容，使用同一本教材，以及教學方式也差不多，就是注重於培養學生的寫作能力。因此其對學生的閱讀能力仍限於學生閱讀《外國留學生漢語寫作指導》的教材。學完了這門課，學生就能夠讀懂各類記敘文，如記參觀、記遊覽、記人物等以及說明文、議論文和讀後感等論說文的主要寫作要求。學生也能夠把他們上個學期訓練寫作的經驗和三年半已學過的知識，尤其是語法知識運用在閱讀其自己寫的片段，同時也能夠幫助同學，閱讀他們的片段，修改病句，以及評價其內容。

這門課的內容範圍也限於日常生活和一部分的工作場合的寫作練習，所以我們還是將其擺在中級水平。

五、“中國文學史一”

這門課著重給學生介紹中國古代文學歷史，由文學的起源一直到魏晉南北朝文學。其主要教學方式是教師講授，而學生討論為輔，因此學生的閱讀課文也是重要的活動。根據一般的情況來說，學生不必使用或很少借助單語或雙語詞典就能閱讀課文所敘述的內容，因為課文使用的詞彙和結構比較簡易，並且學生的常用詞彙和句法結構也已經鞏固了，他們對課文的敘述部分不會有大問題，能夠理解其大致內容。不過對於詩歌部分他們還不能自己懂，需要教師的解釋和翻譯，因為詩歌裏使用的詞語是古代的詞語，不管是讀音、詞彙的字面意義和內在含義都和現代語言有差別，所以教師的解釋是不可缺少的。到這個階段，大致上學生對部分文言用詞，能夠充分理解，不發生錯誤了，只有一些古今異讀漢字或讀不出音的新學漢字的問題。不過，遇到古奧的文辭或典故時，理解起來還是很困難、常誤解。且常無法看出其中作者的主觀態度、價值與判斷。

我們認為這門課屬於中級程度，其內容是介紹各時代的文學特點、風格。教學目的並不是要求學生能夠具備研究中國文學的語言能力，而是要求他們先打好這方面的基礎，為了能夠用於未來的學習和研究工作。

六、“中國文學史二”

這門課是“中國文學史一”的繼續，內容由唐朝文學到清朝文學。由於學生已經積累了一些閱讀古代文學的經驗，因此他們就能夠初步嘗試自己閱讀詩歌部分，但要用到詞典查看意義，且感到吃力，經常發生誤解，大部分需要教師的解釋才能夠理解其意思。學完這門課學生就能夠理解一些著名詩歌，使他們有了一些中國文化的背景知識，因為有的著名作品是經常被人引用，或者會出現在文科專門性的文章、小說或表達抽象觀點的評論中，當他們閱讀某種高

級作品時就會容易理解其內容。一般情況來說，學生能夠完全理解課文的內容，只有一些文言色彩較濃部分，學生還掌握得不夠好。

由於其內容跟‘中國文學史一’是同一個範圍的，所以這門課也屬於中級水平。

七、“現代小說研討”

這門課著重於培養學生閱讀和欣賞中國現代小說的能力。教師除了介紹現代著名作家的生平及其著名作品之外，還讓學生真正閱讀一些著名作品進行分析和研究，並通過討論發表對文學作品的意見。由於學生已經學了三年半的漢語，並學過古代漢語課，而在漢語閱讀課也讀過一些現代短篇小說和散文，使他們積累了不少有關中國文化、歷史和社會的背景知識和閱讀經驗，當他們閱讀這些現代文學著名作品時，他們就會把所已學過的知識組織起來用於理解這些小說。無論如何，學生雖能夠自己借助詞典來譯解其內容，但他們還需要教師的解釋來補充，因為這些著名作品大部分都含有當時色彩的詞句用語，學生可能不大了解而忽略其重要性，或發生誤解。學生學完了這門課，他們就能夠理解程度較高的篇章的重點，以及一些包含目標語言文化內容的原文。開始意識到語言的美學特質及文學體裁，而且能理解較多風格種類的原文。當然，由於文學的特殊性，可能還是會有誤解。此時，學生的中國文學歷史概念就全部具備了。他們就了解了中國文學的全部發展歷程（從中國古代文學歷史一直到現當代文學），同時他們也學到中國歷史、政治、社會和文化方面的內容，使他們對中國各各方面有了概括性的了解，並初步打下分析、研究與評價文學作品的基礎。

這門課的內容範圍是中國現代小說研討，由於這些文學作品是中國地道、標準的材料，所用的語言，對外國學生來說是比較複雜的，而且我們不僅要求學生了解這些作品，而是要求他們發表意見和評價。所以我們將這門課擺在高級之水平。

八、“泰-漢翻譯”

由於這門課的主要目的是學生能夠把泰語的詞組、句子和文章翻成漢語，所以就談不上學生的漢語閱讀能力。

就語言水平來說，我們認為這門課屬於中級水平，因為其內容範圍是日常生活、工作場合需要和一部分專業的範圍。

總起來說，朱拉隆功大學漢語專業的課程主要可分成三種不同目的的課：一、綜合課，是培養漢語四種能力的課，包括閱讀、聽力、口語和寫作能力。這種課是在一、二年級上的，如：《基礎漢語一》、《基礎漢語二》。二、語言能力課，是培養學生各方面的語言使用能力，包括閱讀、聽力、口語、寫作和翻譯能力，如：《漢語閱讀》、《視聽媒體漢語》、《漢語口語》、《漢語寫作》、《漢泰翻譯》等。三、講座課，大部分著重於漢語語言學及文學知識之培養，如：文學、文字學、語法等知識。這種課程大部分都是在高年級上

的，原因是學生必須有一定程度的漢語使用能力才能夠跟得上這種漢語講座之類。

我們的課程雖然分成三種不同的課，不過，就語言使用能力的培養來說，三者之間也是互相影響的。學生在開始學習的階段先上《基礎漢語》課，主要是為了培養他們的聽、說、讀、寫四種能力。等到他們的漢語水平達到一定的程度時，才帶他們引入到語言學知識的領域。由於我們漢語專業的一條課程目標是希望學生畢業以後能當漢語語言學者、研究者或漢語教師，所以他們免不了要上這種漢語語言知識的課程。雖然這種講座課的內容是不完全符合培養學生的閱讀能力的要求，但是我們的教學方式對提高他們的閱讀能力也是有幫助的。教師除了給學生講授以外，還舉行各種課堂活動，如問答題、課堂討論等。一邊是爲了讓學生復習課文內容，一邊是爲了測試學生的閱讀理解。此外，根據一般情況來說，學生常常在課外先準備和預習課文，查看詞典，這樣學生就可有一些關於課文的概念，使他們能在課堂上容易理解課文的內容，而進行討論。另外，在高年級，我們還安排培養各種使用能力的課包括閱讀能力，在三年級有《漢語閱讀一》、《漢語閱讀二》，四年級有《報刊閱讀》和《現代小說研討》。這種課的安排是爲了讓學生在受到語言知識的培養時，能夠有機會練習閱讀理解能力。他們可將已學過的知識和閱讀技巧在閱讀材料時真正地加以應用。

3.3 朱拉隆功大學漢語閱讀能力分級原則

我們上節已經討論過朱拉隆大學漢語專業的整個課程結構，以每門課的教材為參考歸納出每門課的教學內容與範圍，之後，又以所得到的教學內容以及教學方式為參考歸納出學生學完每課所要達到的閱讀能力。我們認爲要決定一個人的語言使用能力，必須考慮到三方面：一、人在使用語言的時候，他們能應付哪種交際任務，這是所謂“語言功能”。二、他能夠應付的交際任務是發生在甚麼場合而且所使用的語言包括在甚麼範圍，這是“語言情景和內容”。三、他所表達的語言是否能讓人理解，所表達的語音、詞彙、句法是否達到可接受的水平，這就是“語言準確性”。

本節我們觀察朱拉隆功大學漢語專業學生在每門課所達到的閱讀能力，又以課程目標為標準，決定朱拉隆功漢語專業大學生的閱讀能力在甚麼情形才算是初級、中級和高級。

由於我們漢語專業的要求不只是培養學生日常生活的語言使用能力，而是要培養他們漢語語言學及文學方面的知識，爲了可用於未來的工作，尤其是語言學和文學方面的工作。所以在決定學生漢語使用能力時，我們必須考慮到這一點。若水平定得太低，到了高級時，學生可能無法將漢語利用到他們的工作。不過，若是水平定得太高，這就是太理想了但也較難達到。據此，我們就可以把朱拉隆功大學漢語閱讀能力分成初、中、高三等級，標準如下：

3.3.1 初級

朱拉隆功大學漢語專業的初級學生，根據他們所學習的課程：“基礎漢語一、基礎漢語二、漢語三、漢語四、漢語口語一和漢語口語二”，我們認為他們就能夠閱讀有關基本日常生活和社會交際需要的簡單特備材料，亦能夠閱讀同特備材料水平類似或用常用詞彙與簡單結構寫成的地道、標準的材料，但有相當的困難。借助詞典，學生能夠譯解使用口語直接敘述比較具體事件的短篇文章與會話，理解其大意並抓住重要的關鍵內容，不過常忽略細節和發生誤解。對於語法結構來說，學生能夠掌握常用的基本語法結構，尤其是跟泰語相同的，若是跟泰語相異的結構，他們能夠理解其意思，但仍出現錯誤。在這個階段，雖然是他們很熟悉的題目或很熟練的內容，學生的閱讀速度仍很慢，並需要反復閱讀及依靠教師的解釋才能夠理解。而且對感覺上很相似的漢字，學生常常發生混淆和認錯字。學生能夠把話語中句子的意思連貫起來並理解文章的字面意義，但有一定困難和常出現誤解。他們仍無法看出文章的主觀態度和深層含義。

語言功能	語言情景和內容	語言準確性
能夠譯解簡單的面對面會話與直接敘述的短篇文章，而理解其大意與關鍵事實。	大部分的生活需要範圍	僅能理解簡易的字面意義，閱讀速度有限，詞彙與語法錯誤多，時常影響到閱讀的理解。

表 3-2：朱拉隆功大學初級水平的閱讀能力

3.3.2 中級

朱拉隆功大學漢語專業的中級學生，根據他們所學習的課程：“中文電腦、高級口語、漢語閱讀一、漢語閱讀二、古代漢語一、古代漢語二、漢語語音、文字學、漢語語法、漢-泰翻譯、商業漢語、中文寫作一、中文寫作二、中國文學史一、中國文學史二、泰-漢翻譯”，我們認為他們除了能夠閱讀有關日常生活與社會交際的材料以外，另外還能夠閱讀關於漢語言專業的基礎知識，如文字學、漢語語音、漢語語法、中國文學、中國歷史領域等，以及一部分的工作場合，如商業、電腦等方面的中文材料，但仍會產生誤解。對於句法結構，學生能夠掌握較通俗的寫作文體中的句型，並把文章中句子的語義前後連起來，但仍犯錯誤。少借用詞典，他們就能夠閱讀使用口語與書面語直接敘述或描述關於具體和抽象事件的長篇文章，並理解其字面大意及關鍵事實，若具有深層含義及文學性較強的散文或文學作品，他們除了借助詞典之外，還經常依靠教師的解釋才能夠理解材料的真正意義。另外，學生經常使用猜測策略來幫助他們理解文章的字面意義和含義，不過還常出現誤解。一般情況來說，學生的詞彙量大大增加，除了能夠鞏固其日常社交用語之外，還掌握了不少漢語言專業用語和一些術語，使得學生能夠閱讀更廣泛的材料。對於比較熟悉的內容，其閱讀速度增快，可能只讀一遍就能理解大意了，但若是不熟悉的內容，可能需要重復閱讀才能把文章弄懂。他們有更有能力了解並記住具體而次要的

細節，並偶爾看得出作者在文章中表達出來的主觀態度與評價，但大部分還沒有能力完全理解文章的內在含義。

語言功能	語言情景和內容	語言準確性
能夠理解使用口語直接敘述具體和抽象事件的長篇文章，並理解其大意和關鍵內容。	大部分的日常生活需要和一部分的工作場合，包括一部分的漢語語言學知識	能夠理解簡易的字面意義，但常對深層的含義發生誤解。閱讀速度增快，詞彙與語法錯誤減少，偶爾會產生誤解。

表 3-3：朱拉隆功大學中級水平的閱讀能力

3.3.3 高級

朱拉隆功大學漢語專業的高級學生，根據他們所學習的課程：“視聽媒體漢語、報刊閱讀、現代小說研討”，我們認為他們能夠閱讀漢語言專業有關的地道、標準的材料。由於我們朱拉隆功漢語專業的總目標是為培養對外漢語教師或漢語語言學者，所以我們的高級程度學生的閱讀能力就要能夠閱讀漢語專業的中文地道、標準的材料，這些漢語專業包括漢語語言學諸如，語音學、語義學、語用學、對外漢語教學，以及中國文學與文化藝術等等。學生能夠真正地理解他們所閱讀的材料，且欣賞一些文體比較講究的作品，並看得出文章中的主觀態度，作者的判斷想法，以及能夠評判作品的價值。對於自己感興趣或熟悉的直接敘述文章，不需要借助詞典就能夠理解其大意和關鍵事實。在這個階段，學生對具體的敘述和抽象的描述都不大有問題了，能夠真正地理解其字面意義和言語之外的意義，不過還偶爾出現誤解。為了得到更多的知識，學生能夠閱讀自己感興趣或漢語專業範圍內的中文文獻、散文、論文，以及一般性的文學作品與報章雜誌，但相當吃力，偶爾會有些小錯。至於使用口語不常用的成語、俗語等或具有文學風格的散文，經常使用上下文猜測意義的策略來幫助他們對材料的理解，不過會出現誤解。一般情況，學生使用一般速度並不需要重復閱讀，就能夠理解文章的大意，其理解能力也大大進展，大部分是能夠全面理解，不過可能忽略一些細節。

語言功能	語言情景和內容	語言準確性
能夠真正理解使用口語和書面語合寫的中文地道、標準的材料，並理解其大致內容。	大部分的日常生活、工作場合以及語言學專業和其他方面的專業範圍	能夠理解文章的字面意義和含義，偶然發生誤解。閱讀速度流暢。

表 3-4：朱拉隆功大學高級水平的閱讀能力

總之，朱拉隆功大學漢語專業可分為初級、中級、高級，如下：

語言 三面 等級	語言功能	語言情景	語言準確性
初級	能夠譯解簡單的面對面會話與直接敘述的短篇故事，而理解其大意與關鍵事實。	大部分的生活需要範圍	僅能理解簡易的字面意義，閱讀速度有限，詞彙與語法錯誤多，時常影響到閱讀誤解。
中級	能夠理解使用口語直接敘述具體和抽象事件的長篇文章，並理解其大意和關鍵內容。	大部分的日常生活需要和一部分的工作場合，包括一部分的漢語語言學知識	能夠理解簡易的字面意義，但常對深層的含義發生誤解。閱讀速度增快，詞彙與語法錯誤減少，偶爾產生閱讀誤解。
高級	能夠真正理解使用口語和書面語合寫的中文地道、標準的材料，並理解其大致內容。	大部分的日常生活、工作場合以及語言學專業和其他方面的專業範圍	能夠理解文章的字面意義和含義，偶然發生誤解。閱讀速度流暢。

表 3-5：朱拉隆功大學閱讀能力等級表

3.4 朱拉隆功漢語專業大學生語言閱讀能力提高的階段性

在第二章，我們已經分析了美外語學會所擬定的《漢語水平》的語言閱讀學習階段性。在本章，我們也根據第二章的分析來參考，來分析朱拉隆功大學的語言閱讀學習階段性何況。根據上節我們已把所有的課程按照語言三方面分成初、中、高三個等級的結果，來分析語言閱讀在每個方面學習的階段性。

3.4.1 語言功能

我們已經知道語言功能在閱讀方面是能夠在閱讀時使用適當的語言來完成閱讀目標，就是看學習者能不能讀某某個漢字或理不理解某些文章的內容。語言功能在閱讀的學習階段有 2 個要素組成的就是：

語言表層意義的基本認識	—————	語言內容的真正理解
具體的敘述	—————	抽象的評價

a) 由語言表層意義的基本認識到語言內容的真正理解

這個成分取決於學習者閱讀以後能不能理解材料的內容，而能理解多少。所謂表層意義的基本認識即人在閱讀材料時僅能認識某某個漢字及其表層的字

面意義。而若人能夠理解作者在篇章中想要表達的意思，理解文章的含義，不管是諷刺、比喻、幽默以及作者的觀點與評價，我們就認為他有語言內容真正的理解。在談到閱讀能力時一定會牽涉到漢字認識的問題。我們朱拉隆功大學的初級學生是從零起點開始，並且漢語的文字跟泰語的文字十分不一樣，學生總會覺得漢字很難，因為他們需要記住每個字的字形、字音和字義，筆劃也不少，不容易記住。無論如何，學生只花一段時間來熟悉漢字，把已學過的漢字、詞彙和句法結構記下來，再把那些詞彙和結構的意思連起來譯解句子的意義。在這個階段，學生僅能理解文章的表層意義，並不能理解詞彙的延伸意義及其含義，因為學生學習漢語的時間不長，只有一兩年而已。當到了中級，由於學生的閱讀能力有了不斷的訓練，因為每門課學生都需要預備課文，使得他們有機會查看詞典，積累大量的詞彙，所以他們就能夠理解課文的大意，並猜測詞彙的延伸意義和其言語之外的意義，再加上了教師對文章的含義進行解釋，學生就能夠理解文章的含義。到了高級程度，學生的閱讀水平大大提高。他們不僅能夠理解文章的表層意義，而且能夠真正地理解其內容，無論是字面意義還是深層意義。就是說學生能夠理解文章的含義或能夠解釋作者所要表達的目的與其主觀態度。

b) 由具體的敘述到抽象的評價

這裡是看學習者能夠閱讀的材料是由具體敘述的片段到具有抽象或作者評價的篇章。所謂具體不只是可接觸到的東西，還包括有關事實、可能出現的事實事件或經驗，如：日常生活需要的範圍像日常用品、日常社交所需要的詞語甚麼的。具體的另一端是抽象，抽象指的是一種形成概念的手段，或離事實較遠的題目，如：思想、觀念、意見等。朱拉隆功大學的初級者只能夠閱讀具體的敘述文，大部分是他們能在日常生活中遇到的會話，如買東西、談自己的情況、請客、看病、時事新聞等。對這些比較具體的題材，學生容易理解和抓住重要的內容。在中級階段，學生除了能夠理解具體內容的材料之外，還開始接觸到抽象內容的文字材料。這些抽象的內容如，反映歷史、含有哲學思想與道德觀念的作品，以及具有作者觀念和評判的文章等等。若反映比較淺或很明顯的觀點，學生能夠理解其大意，若作者所要表達的意思太深或需要讀者深思熟慮的話，學生不能完全理解其意義，還需要依靠教師的解釋來幫助。到了高級程度時，學生就能夠完全理解文章的內容，不論是具體或抽象。而且，對抽象程度比較高的材料，如作者對某種事件發表其觀點、文學評判、反映社會問題的文學作品等，學生也能夠完全理解文章的意義。

等級	初級	中級	高級
語言功能			
語言表層意義的基本認識 —— 語言內容的真正理解	認識 / 譯解	理解	理解
具體的敘述 —— 抽象的評價	具體	抽象	抽象

表 3-6：朱拉隆功大學閱讀能力方面語言功能的階段

3.4.2 語言情景和內容

所謂語言情景是指某某人在不同場合上都能使用適當的語言，而內容是指文章的題目。在閱讀能力中語言情景所指就是讀者正在讀的文章有關的範圍，使用何種體裁寫成的和學習者對材料的內容題目熟不熟悉等因素。在第二章我們已經討論了語言情景的四個重要因素，這一節我們也按照第二章的討論研究朱拉隆功大學漢語專業學生能夠應付的語言情景與內容情況如何。其四個要素如下：

應付情景的能力

不同語體理解的能力

真實經驗同文化背景和語言水平的關係

語言內容的熟悉程度同語言水平的關係

a) 應付情景的能力

初級程度的學生只能應付基本日常生活的範圍，因為他們剛開始學習漢語，並且我們朱拉隆功大學的基礎漢語課程也著重於學生能夠在日常生活中溝通，這符合學生的基本需要。不過到了中級階段，由於我們的課程是為漢語專業的學生而設，目標是為培養漢語語言學學者或漢語教師，所以我們的中級學生除了能夠應付日常生活的範圍之外，還能夠應付部分漢語專業的範圍，包括漢語語言學，文學和中國歷史的基礎知識，以及一部分的工作需要，如商業、電腦等。這樣學生就有關於漢語語言學的基礎，為他們以後能夠自己閱讀漢語語言學有關的中文文獻打下基礎，亦有關於一部分工作的基礎知識，培養他們未來的工作需要。到了高級程度，學生就有了不少漢語基礎，他們也有更高的閱讀能力，能夠閱讀漢語專業的材料，包括漢語語言學、漢語教學、文學，以及其他漢語語言學有關的中文地道、標準的文獻，如論文，議論文、論爭等等。學生亦能夠閱讀範圍較大的或以一般中國人為對象的文學精選的原文、報紙期刊等材料。

b) 不同語體理解的能力

這裡的語體是指文章的不同體裁，表現為作者的選詞用語的不同特點等方面。比方說文章中具有白話體裁還是文言體裁；文章中是否使用專業用語；文章是為中國人寫的還是為外國人寫的；作者使用哪種寫法或修辭手段寫成的，如敘述、描述、比喻、化身、誇張；或者文章的類型，如散文、小說、詩歌等。朱拉隆功大學初級學生只能閱讀使用口語敘述的短篇故事或會話形式，因為他們剛開始學習漢語，學習範圍僅限於日常生活之內，為了培養學生的溝通問答。所以他們的能力仍僅限於理解很直接或明顯的內容。到中級階段，由於學生是漢語專業的學生，所以他們需要學漢語語言學方面的課程，以及中國文化、文學、歷史的基礎知識。他們就開始接觸到口語和書面語合寫的中文地道、標準的材料。學生也有機會閱讀古代漢語的重要故事，雖然還需要教師的解釋，但是學生已有實際經驗練習閱讀古代漢語的短篇故事，對他們未來的閱讀能力很有幫助。在這個階段學生大部分能夠理解敘述文和比較明顯的描述部分，對於文言風格、詩歌體裁或含義較深的描述部分，學生仍掌握得不夠好。到了高級程度，學生經過了不少閱讀理解訓練，讀過不少半文半白的篇章，他們的漢語水平也提高多了，所以他們就能夠閱讀書面語或文學性的散文，具有深層意義的描述，如明喻、隱喻、表現評判價值、主觀態度的作品。

c) 真實經驗同文化背景和語言水平的關係

由於泰國受到中國文化很大的影響，不管是在語言或生活方面，中國文化都已經融化成泰國人生活中的一部分了。比方說中國菜、中國道德思想，尤其是中國的重要傳統節日諸如，春節、清明節、中元節、中秋節等也算是泰國的重要節日。可以說大部分的泰國人都知道一些中國文化，所以我們的學生雖然他們剛剛在大學開始學習漢語，但是他們對中國文化已有了一點概念。當他們來學習漢語他們就會對中國文化有正確的知識。對於中國的實際經驗來說，有的學生去過中國或台灣，有的學生沒去過。到了中級，由於學生學了不少漢語專業課程，讀了不少中國歷史、中國重要的哲學思想、中國古代與現代文學，使得他們積累了不少中國文化的知識。而且有些學生在放假時有機會到中國去補修漢語課，所以他們就有實際經驗到中國去住一段時間，他們就能夠接觸到中國人生活的真實情況。這樣他們就能夠學到地道的漢語並把所得的知識和經驗加以運用，當他們閱讀中文的地道、標準的材料，他們就容易理解其大意和重要事實。到了高級程度，學生已經學了不少中國歷史和文化知識，當他們閱讀中國文學精選、報刊雜誌和其他漢語言專業的文獻就能夠理解其內容。

d) 語言內容的熟悉程度同語言水平的關係

我們認為每個人熟悉和非熟悉的語言情景是各不相同的，但一般來說，人最熟悉的語言情景就是日常生活的情景，而所謂非熟悉的就是專門領域的情景。朱拉隆功大學的初級一定要從學生很熟悉的題目開始，就是從他們日常生活中的衣食住行有關的範圍開始。到了中級，除了學生能夠閱讀他們很熟悉的日常生活內容材料之外，他們能夠閱讀的範圍就越來越大，延伸到文化、歷史、語言學方面，這些題目對學生來說有的是學生已熟悉的，有的是學生不太熟悉的，但是學生需要學這些內容，因為他們是漢語專業的學生，他們應該有漢語知識的良好基礎，以後他們就能夠容易理解其他中文的地道、標準的材料。到了高級階段，不論是熟悉還是非熟悉的內容學生都能夠讀懂，尤其是有關於漢語語言學的內容諸如：漢語語音、漢語語法、語義學、語用學、社會語言學等。另外，他們也能夠閱讀為一般中國人讀的報紙雜誌、文學作品等。對學生來說，這些材料是他們不太熟悉的，因為它們包括很廣泛的題材如，體育、政治、社會、教育等，使得學生能夠擴大其詞彙量和加深對中國的了解。

等級	初級	中級	高級
語言情景 和內容			
應付情景的能力	日常社交	日常 / 專業 工 作	專業
不同語體理解的能力	口語，敘述	口語+書面語， 描述	文學性
真實經驗同文化背景和語 言水平的關係	有一點	有	有
語言內容的熟悉程度同語 言水平的關係	熟悉	非熟悉	非熟悉

表 3-7：朱拉隆功大學閱讀能力方面語言情景與內容的階段

3.4.3 語言準確性

所謂語言準確性是指讀者在閱讀某篇文章中，他們的閱讀速度和理解程度是如何，並且也看原文的表達方式，如使用的語言、內容的組織等等。朱拉隆功大學漢語專業學生的語言閱讀學習中的準確性是由三個因素組成，分述如下：

經常誤解	—————	偶然誤解
重復	—————	流利
簡易語言	—————	複雜語言

a) 由經常誤解到偶然誤解

朱拉隆功大學的初級學生，由於他們剛開始學習漢語，他們接觸到漢字的經驗仍很少，並且漢字的字形也跟泰文的字形十分不一樣，所以他們對漢字的錯誤常常發生。另外在漢語語法方面，由於漢語跟泰語都屬於漢藏語系，所以這兩種語言有些部分相同，有些部分相異。對於跟泰語相同的基本語法點，初級學生容易掌握，但對於跟泰語相異的結構，學生還發生錯誤。在中級階段，學生積累了相當多的詞彙量和語法結構知識，不過他們對漢字仍發生混淆，尤其是在感覺上很相似的漢字。對於詞語和句法結構，學生能夠掌握通俗寫作文體的句型，少犯錯，但他們總在猜測其意義故有時發生誤解，尤其是在猜測詞彙的言語之外，和文章的含義。到了高級程度，由於學生的語言水平較高並積累了不少詞彙量，他們就只是偶爾認錯字或猜錯詞義或在文章的含義產生誤解。

b) 由重復到流利

為了測驗某個人的閱讀能力，閱讀速度是一種不可缺少的考察項目。如果讀者能夠在很短或限定的時間把整篇文章讀完而能夠理解其大意，就表示那位讀者的閱讀能力相當高。就像學習其他外語的情況一樣，朱拉隆功大學的初級者在他們閱讀課文材料的時候速度仍很慢，只能一句一句地讀下去並需要反復閱讀才能夠理解文章的大意內容，抓住重要的事實。這是因為他們要一邊讀一邊翻譯成泰語，所以就不能讀得快。不過到了中級程度，他們的閱讀能力較高，因為經過了不少閱讀訓練，所以他們的閱讀速度就增快並不需要重復閱讀了。若是較熟悉的題材，他們只需讀一遍就能夠理解文章的大意和重要關鍵事實。若是不熟悉的內容，他們就需要重復閱讀。在高級程度，由於學生的語言水平較高，所以他們的閱讀速度大大提高，其理解能力也提高多了，能夠一讀就理解內容，可以說是達到流利的階段了。後來他們能夠自己去閱讀他們感興趣或專業的中文材料。

c) 由簡易語言到複雜語言

朱拉隆功大學的初級程度學生僅能夠讀懂在日常生活中使用簡單和常用詞語與結構寫成的文字材料。他們只能理解其字面意義，而無法理解含有歧義的內容。中級學生由於積累了不少閱讀的訓練，掌握了寫作文體的常用句型，讀了較多使用口語與書面語合寫的中文材料，如中國文學史、歷史論爭、散文、故事、小說等，他們常常在複雜的地方猜測其意思而能夠自己理解內容的大意

和關鍵事實。到了高級程度，他們的語言水平較高，能夠閱讀更複雜的材料。就是說，學生就能夠閱讀報紙期刊與文學精選的原文，使用成語、俗語及豐富修辭的散文，理解其大意、並思考到其含義，並注意到文章的歧義、作者的主觀態度和評價。

等級	初級	中級	高級
語言準確性			
經常誤解 ——	經常誤解	偶然誤解	偶然誤解
偶然誤解			
重復 —— 流利	重復	偶爾重復	流利
簡易語言 ——	簡易	複雜	複雜
複雜語言			

表 3-8：朱拉隆功大學閱讀能力方面語言準確性的階段

3.5 小結

本章是對朱拉隆功大學漢語專業閱讀能力不同等的分析。總結如下：

初級

我們認為所謂初級程度的人，他們所讀懂的都是已學過的或已記住的漢字。基本上，能夠讀懂簡單的句子應付大部分的生活需要，能夠讀懂使用簡單詞語和結構的會話與短篇故事。學生的閱讀速度仍很慢並需要重復閱讀才能夠理解文章的大意。

中級

我們認為所謂中級的人，他們的閱讀能力不僅是能夠讀懂有關生活需要的材料，還包括部分語言專業基礎的知識。中級學生還能夠讀懂口語詞語和一些書面語用語。他們也能夠閱讀一些比較抽象的材料，如成語故事、中國歷史故事和著名文學作品等等。此外，雖然中級學生有時讀不懂某些材料，但他們還有能力猜出作者的意義。

高級

我們認為所謂高級程度的人，他們能夠讀懂有關語言專業的內容、工作場合和其它方面的專業用語。就是說，他們可應付的範圍除了生活需要以外，開始進入每方面的專業場合。他們可讀懂文章中常用的模式和詞語，無論是口語形式還是書面語形式。高級學生的閱讀速度很流暢並很少發生誤解。此外，他們還能夠讀懂作者的觀點和評價。高級學生能夠自己繼續學習，並不斷地提高自己的閱讀能力。

本章我們主要探討朱拉隆功漢語專業學生的閱讀能力。在對各階段的分析中，我們主要考慮到三個要素：（一）朱拉隆功大學漢語專業的課程結構（二）每課的教學內容和方式與語言功用三面搭配的情形（三）朱拉隆功漢語

專業大學生語言閱讀學習中水平提高的階段性。通過本章的分析和探討，我們得到如下的結論：

（一）朱拉隆功大學的語言使用能力分級是非普遍性的，因為我們決定的語言能力綱要是以朱拉隆功漢語專業學生為對象，而未包括到其他大學、其他學校的學生。所以我們主要以朱拉隆功大學漢語專業的課程為參考，考慮到課程目標、每課的教材、總數時間以及教學內容與方式。有鑒於此，我們定出來的語言使用能力分級當然有很多部分不適用於其他學校的學生，儘管他們也是泰國人。

（二）我們閱讀能力的每個等級都涉及到學生的語言使用能力。就是說，我們決定朱拉隆漢語專業學生的閱讀能力時要以所謂“語言功用三面”來決定。換句話說，我們判斷每等級的情形時都考慮到學生在甚麼場合，有甚麼樣的閱讀理解能力，而且閱讀的結果是否準確可靠。

就第二章和第三章的分析結果來說，美國外語教學學會中文程度綱要與朱拉隆功大學的語言使用能力分級有很多異同之處。我們將其下一章繼續討論。